

## POWER WINCH

**SV** ELVINSCH  
BRUKSANVISNING  
Översättning av originalinstruktioner

**DE** ELEKTRISCHE SEILWINDE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
Übersetzung der Originalanleitung

**NO** EL-VINSJ  
BETJENINGSANVISNINGER  
Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI** SÄHKÖVINSSI  
KÄYTTÖOHJEET  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

**PL** WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
Przekład instrukcji oryginalnej

**FR** TREUIL ÉLECTRIQUE  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION  
Traduction des instructions d'origine

**EN** POWER WINCH  
OPERATING INSTRUCTIONS  
Original instructions

**NL** ELEKTRISCHE LIER  
BEDIENINGSINSTRUCTIES  
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

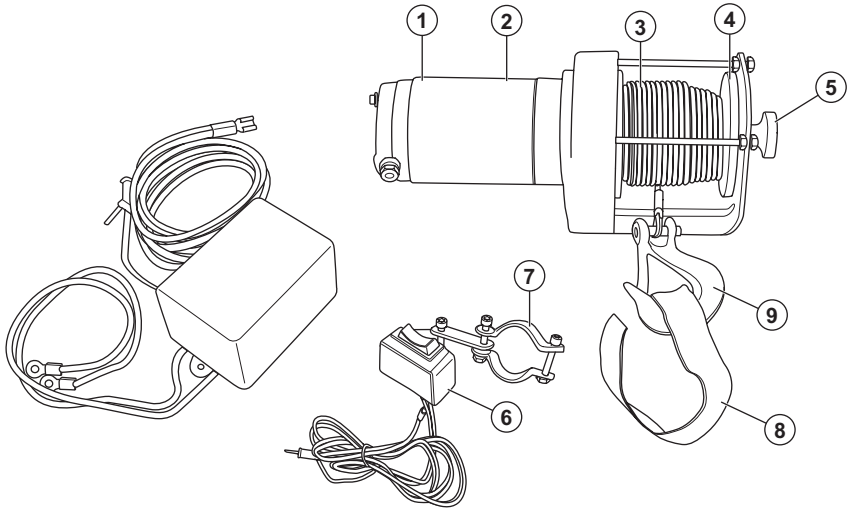
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

**WWW.JULA.COM**

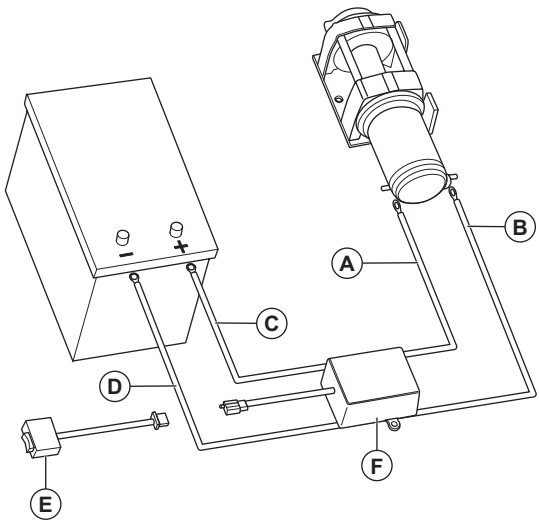
© JULA AB • 2022-07-25

**JULA AB**  
**BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

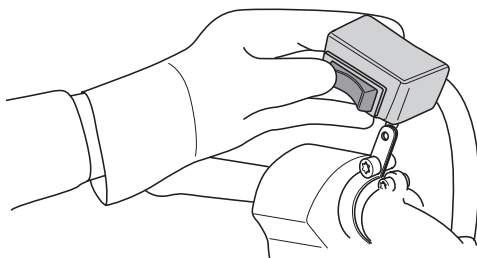
1



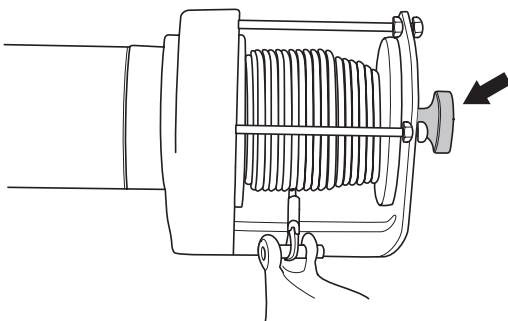
2



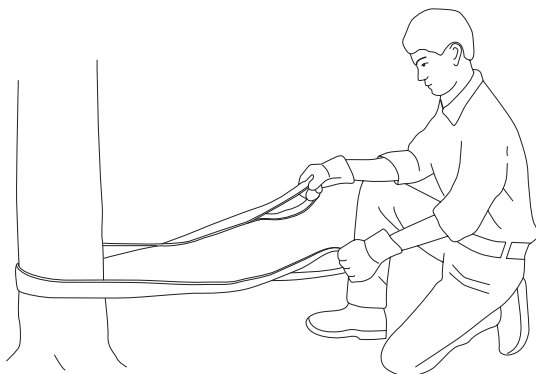
3



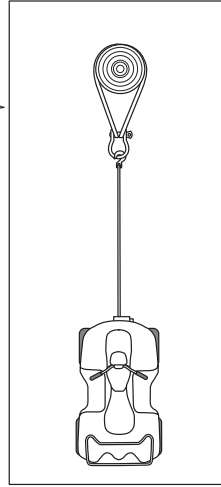
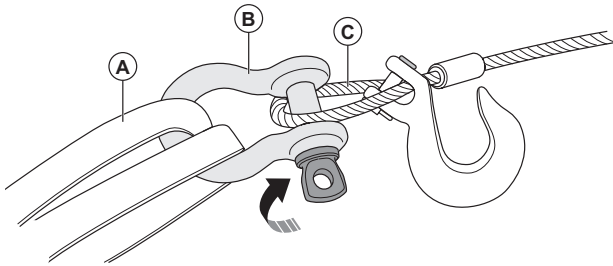
4



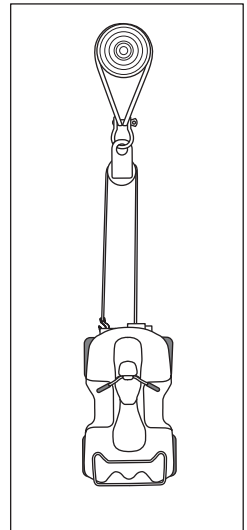
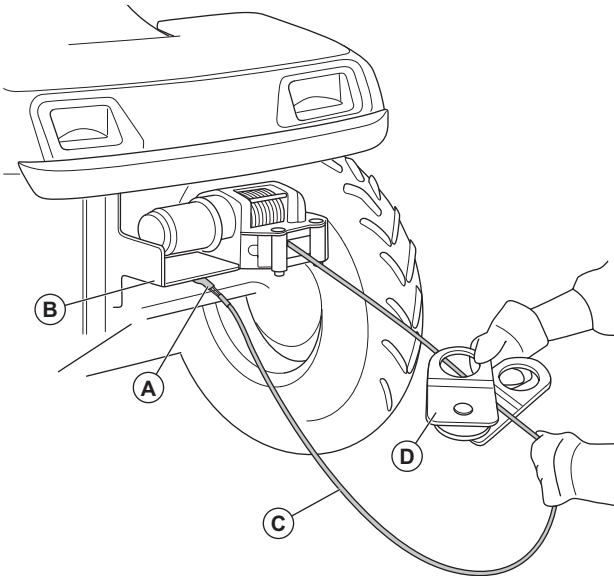
5



6



7



# Innehåll

<b>1 Inledning</b>	<b>6</b>
1.1 Produktbeskrivning .....	6
1.2 Avsedd användning .....	6
1.3 Symboler .....	6
1.4 Produktöversikt.....	6
<b>2 Säkerhet</b>	<b>7</b>
2.1 Säkerhetsanvisningar .....	7
2.2 Säkerhetsanvisningar för användning .....	7
<b>3 Installation</b>	<b>8</b>
3.1 Installation av produkten.....	8
<b>4 Användning</b>	<b>9</b>
4.1 Dragning av det fordon produkten är monterad på .....	9
4.2 Dragning av ett annat fordon.....	9
4.3 Spänning av vinschvajer .....	10
4.4 Ökning av dragkraft .....	11
4.5 Uppvärmning av produkten vid låg omgivningstemperatur .....	11
<b>5 Underhåll</b>	<b>11</b>
5.1 Underhåll av produkten.....	11
5.2 Rengöring av produkten.....	12
5.3 Byte av vinschvajer .....	12
<b>6 Förvaring</b>	<b>12</b>
6.1 Förvaring av produkten.....	12
<b>7 Avfallshantering</b>	<b>12</b>
7.1 Avfallshantering av produkten.....	12
<b>8 Tekniska data</b>	<b>12</b>

## 1 Inledning

### 1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en elektrisk vinsch, avsedd att drivas med 12 V fordonsbatteri. Produkten kan styras med en vippströmbrytare eller med fjärrkontroll.

### 1.2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för montering på terrängfordon, SUV:ar, skåpbilar och liknande och är avsedd att dra föremål horisontellt.

## 1.3 Symboler

	Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
	Produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv och föreskrifter.
	WARNING! Risk för klämskada.
	WARNING! Explosionsrisk.
	WARNING! Brandrisk.
	Koppla kroken korrekt.
	Lyft inte föremål vertikalt.
	Lyft eller flytta inte människor med produkten.
	Avfallshanteras som elektriskt/elektroniskt avfall.

## 1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Vinschmotor
2. Växellåda
3. Vinschvajer
4. Vajertrumma
5. Kopplingsvred
6. Vippströmbrytare
7. Monteringsfäste för vippströmbrytare
8. Nylonslinga
9. Krok

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsanvisningar

**!** **VARNING!** Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

**!** **VIKTIGT!** Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

**OBS!** Markerar information som är viktig i en given situation.

### 2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

**!** **VARNING!** Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar nogga före användning.
- Håll barn och obehöriga personer borta från produkten.
- Håll barn och obehöriga personer borta från vinschvajern när produkten används.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning.
- Kontrollera att fordonets chassi klarar produktens maximala dragkraft.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd hörselskydd.
- Använd skyddshandskar vid hantering av vinschvajer. Vinschmotorn, vajertrumman och vinschvajern kan bli varma vid användning.
- Använd inte smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i delar av produkten.
- Låt inte barn yngre än 16 år använda produkten.
- Låt inte vinschvajern löpa genom händerna.
- Placera inte händer eller fingrar i kroken. Använd säkerhetslingan för att styra vinschvajern.
- Rör inte vid vinschvajern eller kroken när vajern är spänd.
- Kontrollera att förankringspunkten klarar den aktuella belastningen.
- Växla inte mellan inkopplat och frikopplat läge när vinschvajern är spänd.
- Använd produkten endast när den är korrekt fastsatt på fordon eller annan fast struktur.
- Kontrollera att det inte finns några föremål i arbetsområdet som gör att produkten inte kan användas på säkert sätt.
- Om produkten används med syntettlina, läs anvisningarna för syntettlinan nogga före användning.
- Dränk aldrig produkten eller fjärrkontrollen i vatten eller annan vätska.
- Förvara fjärrkontrollen rent och torrt.
- Placera kilar framför hjulen på det fordon produkten är monterad på innan produkten används.
- Lyft inte människor med produkten.
- Flytta inte människor med produkten.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från vajertrumman, vinschvajern, kroken och kroköglan när produkten används.
- Se till att alla personer som kan påverkas av användningen av produkten är medvetna om att produkten används.
- Var uppmärksam på fordonet när produkten används.
- Koppla inte loss vinschvajern när den är spänd.
- Låt inte vinschvajern vara spänd efter avslutad användning.
- Lyft inte och häng inte upp föremål med produkten. Dra föremål endast horisontellt.
- Dra inte föremål i vinkel.
- Använd inte produkten för att hänga upp last.
- Använd inte produkten för att bogsera fordon eller föremål. Stötbelastning kan skada produkten.
- Använd produkten endast med belastning inom angivet område.
- Använd kastblock och dubbla vajrar vid hantering av last som väger 450 kg eller mer.
- Linda inte upp eller av vinschvajern stegvis när den är spänd. Stötbelastning kan skada vinschvajern.
- Vid hantering av tung last, lägg en filt eller liknande över vinschvajern nära kroken, för att dämpa kraften om vinschvajern brister.
- Använd endast krok med spärr.
- Kontrollera att krokens spärr är stängd efter att kroken kopplats.

- Placera inte last på krokens spets eller på spärren. Placera lasten mitt i kroken.
- Använd inte kroken om den är skadad eller om dess öppning har blivit större.
- Använd inte produkten om du är trött eller distraherad.
- Använd aldrig produkten om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd inte produkten om du är stressad.
- Tillämpa sunt förnuft vid användning av produkten.
- Använd inte produkten om det finns mindre än 5 vajervarv på vajertrumman. Vinschvajern kan lossna och orsaka personskada och/eller egendomsskada.
- Flytta inte fordonet produkten är monterad på för att flytta lasten. Använd produkten endast för att dra last.
- Linda upp vinschvajern långsamt och se till att vajern hela tiden är spänd.
- Kontrollera att alla kopplingar, kroken och nylonslingan är korrekt och stadigt fastsatta innan vinschvajern lindas upp. Kontrollera alla kopplingar samt kroken igen när vinschvajern sträcks.
- Bryr strömförsörjningen till produkten före underhåll.
- Kontrollera vinschvajern, kroken och säkerhetsslingan med avseende på skador och slitage regelbundet samt före varje användning.
- Använd inte produkten om vinschvajern är sliten eller skadad.
- Byt ut vinschvajern om den är sliten eller skadad.
- Använd endast godkända reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte produkten om den är skadad eller skadad eller inte fungerar normalt.
- Låt inte fjärrkontrollen vara ansluten till produkten när produkten inte används.
- Kliv aldrig över vinschvajern när den är sträckt.
- Försök inte reparera produkten. Om produkten är skadad eller inte fungerar normalt ska den repareras av behörig servicerepresentant. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig reparation.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Rengör produkten regelbundet.

## 3 Installation

### 3.1 Installation av produkten

**! WARNING!** Använd produkten endast när den är korrekt fastsatt på fordon eller annan fast struktur.

**! VIKTIGT!** Kontrollera att fordonets chassi klarar produktens maximala dragkraft innan produkten monteras.

**! VIKTIGT!** Dra inte elkabeln över skarpa kanter eller nära ytor som kan bli varma.

**1** Montera produkten på chassit på ett fordon.

**! WARNING!** Anslut inte elkablarna innan produkten är fullständigt monterad på fordonschassit.

**OBS!** Montera vinschvajerstyrningen med varningsmärket uppåt.

**2** Anslut den röda kabeln märkt "Winch +" (A) till motorns pluspol (+). (Bild 2)

**3** Anslut den svarta kabeln märkt Winch - (B) till motorns minuspol (-).

**4** Anslut den röda kabeln märkt Battery + (C) till fordonsbatteriets pluspol (+).

**! WARNING!** Kontrollera att vippströmbrytaren är i avstängt läge före anslutning.

**5** Anslut den svarta kabeln märkt Battery - (D) till fordonsbatteriets minuspol (-).

**6** Anslut vippströmbrytaren (E) till motorstyrenheten (F).

**! WARNING!** Kontrollera att vippströmbrytaren är i avstängt läge före anslutning.

**7** Montera vippströmbrytaren på fordonets styre/ratt. (Bild 3)

**8** Kontrollera att alla exponerade elanslutningar, plintar och kablar är isolerade.

## 4 Användning

### 4.1 Dragning av det fordon produkten är monterad på

**!** **VIKTIGT!** Dra inte föremål i vinkel. Vinschvajern kan fastna och orsaka skada på produkten.

**!** **VIKTIGT!** Lägg inte kroken runt vinschvajern. Kroken kan skada vinschvajern. Använd nylon slingan.

**!** **VIKTIGT!** Var försiktig så att inte fordonets chassi skadas när produkten används.

**1** Dra ut kopplingsvredet och vrid det till i frikopplat läge (OFF) så att vajertrumman kan rotera fritt. (Bild 4)

**2** Lossa kroken från hållaren och haka fast nylon slingan i kroken. Dra ut vinschvajern till lämplig längd.

**!** **WARNING!** Använd inte produkten om det finns mindre än 5 vajeravrv på vajertrumman. Vinschvajern kan lossna och orsaka personskada och/eller egendomsskada.

**!** **VIKTIGT!** Håll vinschvajern sträckt medan den dras ut. Om vinschvajern inte är sträckt kan den sno sig och skadas.

**OBS!** Vinschvajern kan dras ut för hand, utan strömförsörjning, när kopplingsvredet är satt i frikopplat läge.

**3** Lägg skyddsslingan runt en trädstam eller lägg en kätting runt annan lämplig förankringspunkt. (Bild 5)

**!** **VIKTIGT!** Kontrollera att skyddsslingan/kättingen inte kan glida eller lossna.

**4** Placera skyddsslingans båda ändar (A) i schackeln (B) och fäst schackeln i vajerslingan vid kroken. (Bild 6)

**OBS!** Dra inte åt schackelskraven för hårt. Dra åt schackelskraven och skruva sedan ut cirka 1 cm.

**5** Vrid kopplingsvredet till inkopplat läge.

**!** **VIKTIGT!** Kontrollera att kopplingsvredet är låst i inkopplat läge innan produkten startas.

**6** Anslut fjärrkontrollen.

**!** **VIKTIGT!** Låt inte fjärrkontrollen hänga framför vajertrumman.

**7** Kontrollera att fordonets växel är urlagd och att parkeringsbromsen inte är ansatt.

**8** Starta fordonets motor.

**OBS!** Om inte fordonets motor startas kan fordonets batteri laddas ur så mycket att det inte går att starta fordonet efter användning av produkten.

**9** Linda upp vinschvajern tills den är spänd.

**10** Kontrollera att alla kopplingar är korrekt gjorda och fria från smuts, jord och liknande.

**11** Använd fjärrkontrollen för att långsamt linda upp vinschvajern.

**!** **WARNING!** Håll säkert avstånd till vinschvajern när den är spänd.

**!** **VIKTIGT!** Kör inte produkten mer än 1 minut i taget vid eller nära nominell last.

**!** **VIKTIGT!** Om produktens motor blir varm, stäng av produkten och låt motorn svalna innan produkten används igen.

**12** Linda upp vinschvajern. Kontrollera att vinschvajern lindas upp korrekt. Se "[4.3 Spänning av vinschvajer](#)" på [sid. 10](#).

### 4.2 Dragning av ett annat fordon

**!** **VIKTIGT!** Dra inte föremål i vinkel. Vinschvajern kan fastna och orsaka skada på produkten.

**!** **VIKTIGT!** Lägg inte kroken runt vinschvajern. Kroken kan skada vinschvajern. Använd nylon slingan.

**!** **VIKTIGT!** Kontrollera att vinschvajern är korrekt upplindad på vajertrumman innan du försöker dra ett annat fordon.

**1** Vrid kopplingsvredet till frikopplat läge.

**2** Lossa kroken från hållaren och haka fast nylon slingan i kroken. Dra ut vinschvajern till lämplig längd.

**! VARNING!** Använd inte produkten om det finns mindre än 5 vajervarv på vajertrumman. Vinschvajern kan lossna och orsaka personskada och/eller egendomsskada.

**! VIKTIGT!** Håll vinschvajern sträckt medan den dras ut. Om vinschvajern inte är sträckt kan den sno sig och skadas.

**3** Haka fast kroken i chassit på det fordon som ska dras.

**OBS!** Vid hantering av tung last, lägg en filt eller liknande över vinschvajern nära kroken, för att dämpa kraften om vinschvajern brister.

**4** Starta motorn på det fordon produkten är monterad på.

**5** Anslut fjärrkontrollen.

**6** Linda upp vinschvajern tills den är spänd.

**7** Kontrollera att alla kopplingar är korrekt gjorda och fria från smuts, jord och liknande.

**8** Linda upp vinschvajern långsamt tills det dragna fordonet befinner sig på plan och stabil mark.

**! VIKTIGT!** Kör inte fordonet medan produkten används. Vinschvajern kan skadas.

**9** Ansätt parkeringsbromsen i det fordon som har dragits.

**10** Avlasta vajersträngningen och lossa kroken från det dragna fordonet.

**11** Linda upp vinschvajern. Kontrollera att vinschvajern lindas upp korrekt. Se "[4.3 Spänning av vinschvajer](#)" på sid. 10.

**12** Koppla bort fjärrkontrollen.

### 4.3 Spänning av vinschvajer

Vinschvajern ska vara belastad med minst 227 kg när den lindas upp på vajertrumman. Följ anvisningarna nedan för att spänna vinschvajern.

**OBS!** Uppgiften kräver 2 personer.

**1** Parkera fordonet på plant underlag, på en yta som är så stor att vinschvajern kan dras ut helt.

**2** Vrid kopplingsvredet till frikopplat läge.

**3** Dra ut vinschvajern med nylonslingsan tills det finns 5 vajervarv kvar på vajertrumman.

**4** Haka fast kroken vid lämplig förankringspunkt.

**5** Vrid kopplingsvredet till inkopplat läge.

**6** Starta motorn och backa fordonet bort från förankringspunkten tills vinschvajern är lätt spänd. Ansätt fordonets parkeringsbroms eller lägg i en växel.

**7** Stäng av fordonets motor.

**8** Kör produkten tills det inte finns något slack i vinschvajern. Håll vinschvajern sträckt med handen och tryck vinschvajern till ena sidan av vajertrumman.

**! VARNING!** Använd skyddshandskar vid hantering av vinschvajer.

**! VIKTIGT!** Säkerställ att det inte finns några mellanrum mellan vajervarven på trumman.

**! VIKTIGT!** Kontrollera att vinschvajern lindas av från vajertrummans nedre del. Om vinschvajern inte lindas av från vajertrummans nedre del fungerar inte bromsen för automatisk lasthållning korrekt.

**9** Starta fordonet och lägg ur växeln.

**10** Trampa ned bromspedalen och lossa parkeringsbromsen.

**11** Starta produkten med vipprömbrytaren och linda upp 2 meter av vinschvajern på vajertrumman.

**! VIKTIGT!** En medhjälpare måste se till att vinschvajern lindas upp korrekt på vajertrumman. Kontrollera att medhjälparen befinner sig på säkert avstånd från fordonet och vinschvajern.

**12** Släpp försiktigt bromspedalen och ansätt parkeringsbromsen.

**13** Lägg i en växel (parkeringsläge på automatväxlat fordon) och stäng av motorn.

**14** Kontrollera att vinschvajern är korrekt upplindad på vajertrumman. Om vinschvajern inte är korrekt upplindad, gör om förfarandet med större bromskraft.

**15** Starta produkten med vippströmbrytaren och linda upp vinschvajern på vajertrumman tills fordonet befinner sig omkring 1 meter från förankringspunkten.

**16** Släpp bromspedalen och ansätt parkeringsbromsen.

**17** Lägg i en växel (parkeringsläge på automatväxlat fordon) och stäng av motorn.

**18** Lossa kroken från förankringspunkten.

**19** Haka fast nylonslingan på kroken.

**! VARNING!** Använd skyddshandskar vid hantering av vinschvajern.

**20** Använd fjärrkontrollen för att linda upp vinschvajern stegvis tills kroken når vajerstyrningen på produkten.

**! VIKTIGT!** Håll vinschvajern spänd.

**! VIKTIGT!** Dra inte kroken genom vajerstyrningen.

## 4.4 Ökning av dragkraft

Dragkraften ökar när antalet vinschvajerlager på vajertrumman minskar. Dra ut så stor del av vinschvajern som möjligt för största dragkraft. Om större dragkraft önskas men utrymmet inte räcker till kan du använda dubbel vinschvajern. Följ anvisningarna nedan för att använda dubbel vinschvajern för större dragkraft.

**1** Vrid kopplingsvredet till frikopplat läge.

**2** Dra ut kroken (A) och haka fast den på fordonets chassi (B). (Bild 7)

**! VIKTIGT!** Haka inte fast kroken vid någon del av produkten eller dess fäste.

**3** Lägg vinschvajern (C) runt kastblockets hjul (D).

**4** Dra ut vinschvajern så långt att kastblocket kan förankras vid förankringspunkten.

## 4.5 Uppvärmning av produkten vid låg omgivningstemperatur

Om omgivningstemperaturen är lägre än 0 °C måste produkten värmas upp innan den används för hantering av tung last. Följ anvisningarna nedan för att värma upp produkten.

**1** Sätt kopplingsvredet i frikopplat läge.

**2** Dra ut 2–3 meter vinschvajern.

**3** Vrid kopplingsvredet till inkopplat läge.

**4** Linda upp vinschvajern.

**! VIKTIGT!** Håll vinschvajern spänd.

## 5 Underhåll

### 5.1 Underhåll av produkten

**! VIKTIGT!** Försök inte reparera produkten. Om produkten är skadad eller inte fungerar normalt ska den repareras av behörig servicerepresentant. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av obehörig reparation.

- Kontrollera regelbundet alla skruvförband. Dra åt skruvförbanden, om så behövs.
- Kontrollera alla kablar och elanslutningar. Avlägsna smuts och eventuell korrosion.
- Kontrollera regelbundet vinschvajern med avseende på skador och slitage. Byt omedelbart ut vinschvajern om den är sliten eller skadad.

**! VARNING!** Använd inte produkten om vinschvajern är sliten eller skadad.

- Kontrollera fjärrkontrollen före varje användning. Kontakta behörig servicerepresentant om den är skadad.
- Kontrollera kåpan över fjärrkontrollanslutningen regelbundet. Kontakta behörig servicerepresentant om den är skadad. Avlägsna smuts och främmande material med en trasa.
- Om produkten har dränkts i vatten eller annan vätska ska den demonteras, rengöras och smörjas. Kontakta behörig servicerepresentant.
- Om syntetlina används ska den bytas ut om den är sliten eller har en eller flera av nedanstående skador.
  - A. Syntetlinas tjocklek har minskat med 25 % eller mer vid någon punkt.
  - B. 2 eller fler fibrer intill varandra är skadade.
  - C. Syntetlinan har flata partier eller knölar som inte försvinner när linan spänns.
  - D. Fibrer i syntetlinan har smält.

## 5.2 Rengöring av produkten

- Avlägsna smuts och främmande material med en trasa.
- Dra ut vinschvajern och rengör den med en trasa. Se till att vinschvajern är under spänning när den lindas upp. Se ["4.3 Spänning av vinschvajer" på sid. 10.](#)

**⚠ VARNING!** Kontrollera att det finns 5 vajervarv kvar på trumman.

**OBS!** Stryk lågviskös olja på vinschvajern för att skydda den från korrosion.

## 5.3 Byte av vinschvajer

- 1 Vrid kopplingsvredet till frikopplat läge.
- 2 Dra ut vinschvajern så långt det går.
- 3 Lossa vinschvajern från hållaren.
- 4 Fäst den nya vinschvajern i hållaren på vajertrumman.

**⚠ VARNING!** Använd endast godkända reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.

- 5 Linda upp den nya vinschvajern på vajertrumman. Se ["4.3 Spänning av vinschvajer" på sid. 10.](#)

**⚠ VIKTIGT!** Kontrollera att vinschvajern lindas av från vajertrummans nedre del. Om vinschvajern inte lindas av från vajertrummans nedre del fungerar inte bromsen för automatisk lasthållning korrekt. Korrekt upplindningsriktning för vinschvajern anges även på ett klistermärke på produkten.

## 6 Förvaring

### 6.1 Förvaring av produkten

- Rengör produkten. Se ["5.2 Rengöring av produkten" på sid. 12.](#)
- Vrid kopplingsvredet till inkopplat läge.

## 7 Avfallshantering

### 7.1 Avfallshantering av produkten

Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

## 8 Tekniska data

Tekniska data	
Spänning	12 VDC
Uteffekt	1 kW
Max. last	1587 kg
Utväxling	136:1
Kapslingsklass	IP55
Diameter vinschvajer	Ø 5,5 mm
Längd vinschvajer	10,5 m
Vikt	8 kg

# Innhold

<b>1 Innledning</b>	<b>13</b>
1.1 Produktbeskrivelse.....	13
1.2 Tiltent bruksområde.....	13
1.3 Symboler.....	13
1.4 Produktoversikt.....	13
<b>2 Sikkerhet</b>	<b>14</b>
2.1 Sikkerhetsanvisninger.....	14
2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk.....	14
<b>3 Installasjon</b>	<b>15</b>
3.1 Installere produktet.....	15
<b>4 Bruk</b>	<b>15</b>
4.1 Trekke kjøretøyet som produktet er montert på..	15
4.2 Trekke et annet kjøretøy.....	16
4.3 Spenne vinsjvaier.....	17
4.4 Øke trekraft.....	18
4.5 Varme opp produkten ved lav omgivelsestemperatur.....	18
<b>5 Vedlikehold</b>	<b>18</b>
5.1 Vedlikeholde produktet.....	18
5.2 Rengjøre produktet.....	18
5.3 Bytte vinsjvaier.....	19
<b>6 Oppbevaring</b>	<b>19</b>
6.1 Oppbevare produktet.....	19
<b>7 Avfallshåndtering</b>	<b>19</b>
7.1 Avfallshåndtere produktet.....	19
<b>8 Tekniske data</b>	<b>19</b>

## 1 Innledning

### 1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en elektrisk vinsj, beregnet for drift med 12 V kjøretøybatteri. Produktet kan styres med en vippestrømbryter eller med fjernkontroll.

### 1.2 Tiltent bruksområde

Produktet er beregnet for montering på terrengkjøretøy, SUV-er, kassebiler og lignende, og er beregnet for å dra gjenstander horisontalt.

## 1.3 Symboler

	Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
	Produktet oppfyller kravene i relevante EU-direktiv og -forskrifter.
	ADVARSEL! Fare for klemskade.
	ADVARSEL! Eksplosjonsfare.
	ADVARSEL! Brannfare.
	Koble kroken til på riktig måte.
	Ikke løft gjenstander vertikalt.
	Ikke løft eller flytt mennesker med produktet.
	Avfallshåndteres som elektrisk/elektronisk avfall.

## 1.4 Produktoversikt

(Bilde 1)

1. Vinsjmotor
2. Girkasse
3. Vinsjvaier
4. Vaiertrommel
5. Koblingsbryter
6. Vippestrømbryter
7. Monteringsfeste for vippestrømbryter
8. Nylonslynge
9. Krok

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsanvisninger

**!** **ADVARSEL!** Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

**!** **VIKTIG!** Hvis disse anvisningene ikke følges, er det fare for skade på produktet, annen eiendom og/eller områder i nærheten.

**OBS!** Markerer informasjon som er viktig i en gitt situasjon.

### 2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk

**!** **ADVARSEL!** Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Hold barn og uvedkommende personer unna produktet.
- Hold barn og uvedkommende borte fra vinsjvaieren når produktet er i bruk.
- Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av feil bruk.
- Kontroller at kjøretøyet chassis tåler produktets maksimale trekkraft.
- Bruk vernebriller.
- Bruk hørselvern.
- Bruk alltid vernehansker ved håndtering av vinsjvaier. Vinsjmotoren, vaiertrommelen og vinsjvaieren kan bli varme ved bruk.
- Ikke bruk smykker, klokke eller lignende som kan feste seg i deler av produktet.
- Ikke la barn under 16 år bruke produktet.
- Ikke la vinsjvaieren løpe gjennom hendene.
- Ikke plasser hender eller fingre i kroken. Bruk sikkerhetsslyngen til å styre vinsjvaieren.
- Ikke ta på vinsjvaieren eller kroken når vaieren er spent.
- Kontroller at forankringspunktene tåler den aktuelle belastningen.
- Ikke bytt mellom innkoblet og frikoblet tilstand når vinsjvaieren er spent.
- Bruk produktet kun når det er riktig festet på et kjøretøy eller en annen fast struktur.
- Kontroller at det ikke finnes noen gjenstander i området som kan gjøre det utrygt å bruke produktet.
- Hvis produktet brukes med syntetisk line, les bruksanvisningene for den syntetiske linen før bruk.
- Senk aldri produktet eller fjernkontrollen i vann eller annen væske.
- Oppbevar fjernkontrollen rent og tørt.
- Sett kiler foran hjulene på kjøretøyet som produktet er montert på før du tar produktet i bruk.
- Ikke løft mennesker med produktet.
- Ikke flytt mennesker med produktet.
- Hold hender og andre kroppsdeler borte fra vaiertrommelen, vinsjvaieren, kroken og kringingen når produktet er i bruk.
- Sørg for at alle personer som kan påvirkes av produktets bruk er klar over at produktet er i bruk.
- Vær oppmerksom på kjøretøyet når produktet er i bruk.
- Ikke koble løs vinsjvaieren når den er spent.
- Ikke la vinsjvaieren være spent etter avsluttet bruk.
- Ikke løft eller heng opp gjenstander med produktet. Gjenstander skal kun trekkes horisontalt.
- Ikke trekk gjenstander i vinkel.
- Ikke bruk produktet til å henge opp last.
- Ikke bruk produktet til å taue kjøretøy eller gjenstander. Støtbelastning kan skade produktet.
- Produktet skal kun brukes med den angitte belastningen.
- Bruk kasteblokk og dobbelt vaier ved håndtering av last som veier 450 kg eller mer.
- Ikke rull vinsjvaieren opp eller ut trinnvis når den er spent. Støtbelastning kan skade vinsjvaieren.
- Ved håndtering av tung last, legg et teppe eller lignende over vinsjvaieren nær kroken for å dempe kraften dersom vinsjvaieren ryker.
- Bruk kun krok med sperre.
- Kontroller at krokens sperre er lukket etter at kroken er koblet på.
- Ikke plasser last på krokens spiss eller på sperren. Plasser lasten midt i kroken.
- Ikke bruk kroken om den er skadet eller om åpningen har blitt større.

- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller distraheret.
- Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Ikke bruk produktet hvis du er stresset.
- Bruk sunn fornuft når du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er mindre enn 5 omdreininger med vaier igjen på trommelen. Vinsjvaieren kan løsne og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke flytt kjøretøyet som produktet er festet til for å flytte lasten. Produktet skal kun brukes til å dra last.
- Rull inn vinsjvaieren langsomt og pass på at vaieren hele tiden er spent.
- Kontroller at alle koblinger, kroken og nylonsløyngen er korrekt og stødig festet før vinsjvaieren rulles opp. Kontroller alle koblinger og kroken på nytt når vinsjvaieren strekkes.
- Bryt strømforsyningen til produktet før vedlikehold.
- Kontroller vinsjvaieren, kroken og sikkerhetsløyngen for skader og slitasje regelmessig samt før hver gangs bruk.
- Ikke bruk produktet dersom vinsjvaieren er slitt eller skadet.
- Bytt ut vinsjvaieren hvis den er slitt eller skadet.
- Bruk kun godkjente reservedeler som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke la fjernkontrollen være tilkoblet produktet når produktet ikke er i bruk.
- Skritt aldri over vinsjvaieren når den er spent.
- Ikke forsøk å reparere produktet. Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer normalt, skal det repareres av en kvalifisert servicerepresentant. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjon.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Rengjør produktet regelmessig.

## 3 Installasjon

### 3.1 Installere produktet

**!** **ADVARSEL!** Bruk produktet kun når det er riktig festet på et kjøretøy eller en annen fast struktur.

**!** **VIKTIG!** Kontroller at kjøretøyet's chassis tåler produktets maksimale trekkraft før du monterer produktet.

**!** **VIKTIG!** Ikke trekk strømkabelen over skarpe kanter eller i nærheten av flater som kan bli varme.

**1** Monter produktet på chassiset til et kjøretøy.

**!** **ADVARSEL!** Ikke koble til strømkablene før produktet er fullstendig montert på kjøretøyet's chassis.

**OBS!** Monter vinsjvaierstyringen med varselmerket vendt oppover.

**2** Koble den røde kabelen merket Winch + (A) til motorens plusspol (+). (Bilde 2)

**3** Koble den svarte kabelen merket Winch - (B) til motorens minuspol (-).

**4** Koble den røde kabelen merket Battery + (C) til kjøretøyet's plusspol (+).

**!** **ADVARSEL!** Kontroller at vippestrømbryteren er slått av før du avslutter.

**5** Koble den svarte kabelen merket Battery - (D) til kjøretøyet's minuspol (-).

**6** Koble vippestrømbryteren (E) til motorstyreenheten (F).

**!** **ADVARSEL!** Kontroller at vippestrømbryteren er slått av før du avslutter.

**7** Monter vippestrømbryteren på kjøretøyet's styre/ratt. (Bilde 3)

**8** Kontroller at alle eksponerte strømtilkoblinger, plinter og kabler er isolerte.

## 4 Bruk

### 4.1 Trekke kjøretøyet som produktet er montert på

**!** **VIKTIG!** Ikke trekk gjenstander i vinkel. Vinsjvaieren kan sette seg fast og skade produktet.

**!** **VIKTIG!** Ikke legg kroken rundt vinsjvaieren. Kroken kan skade vinsjvaieren. Bruk nylonsløyngen.

**⚠ VIKTIG!** Vær forsiktig slik at kjøretøyets chassis ikke tar skade når produktet er i bruk.

- 1** Trekk ut koblingsbryteren og vri den til frikoblet posisjon (OFF) slik at vaiertrommelen kan rotere fritt. (Bilde 4)
- 2** Løsne kroken fra holderen og hekt nylonslangen fast i kroken. Trekk ut vinsjvaieren til en passende lengde.

**⚠ ADVARSEL!** Ikke bruk produktet hvis det er mindre enn 5 omdreininger vaier på trommelen. Vinsjvaieren kan løsne og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.

**⚠ VIKTIG!** Hold vinsjvaieren strukket mens den rulles ut. Hvis vinsjvaieren ikke er strukket, kan den vikle seg inn og ta skade.

**OBS!** Vinsjvaieren kan trekkes ut for hånd, uten strømforsyning, når koblingsbryteren er satt i frikoblet posisjon.

- 3** Legg beskyttelsesslyngen rundt en trestamme eller legg en kjetting rundt et annet egnet forankringspunkt. (Bilde 5)

**⚠ VIKTIG!** Kontroller at beskyttelsesslyngen/kjettingen ikke kan gli eller løsne.

- 4** Plasser beskyttelsesslyngens begge ender (A) i sjakkelen (B) og fest sjakkelen i vaierslyngen ved kroken. (Bilde 6)

**OBS!** Ikke stram sjakkelskruen for hardt. Stram sjakkelskruen og skru deretter ut rundt 1 cm.

- 5** Vri koblingsbryteren til innkoblet posisjon.

**⚠ VIKTIG!** Kontroller at koblingsbryteren er låst i innkoblet posisjon før du starter produktet.

- 6** Koble til fjernkontrollen.

**⚠ VIKTIG!** Ikke la fjernkontrollen henge foran vaiertrommelen.

- 7** Kontroller at kjøretøyets gir står i fri og at parkeringsbremsen ikke er aktivert.

- 8** Start kjøretøyets motor.

**OBS!** Hvis kjøretøyets motor ikke startes, kan det hende at kjøretøyets batteri er så utladet at det ikke er mulig å starte kjøretøyet etter at produktet har blitt brukt.

- 9** Vikle opp vinsjvaieren til den er spent.
- 10** Kontroller at alle koblinger er riktig utført og frie for smuss, jord og lignende.
- 11** Bruk fjernkontrollen for å langsomt rulle inn vinsjvaieren.

**⚠ ADVARSEL!** Hold trygg avstand til vinsjvaieren når den er spent.

**⚠ VIKTIG!** Ikke kjør produktet i mer enn 1 minutt om gangen ved eller i nærheten av nominell last.

**⚠ VIKTIG!** Hvis produktets motor blir varm, slå av produktet og la motoren svalne før produktet slås på igjen.

- 12** Rull inn vinsjvaieren. Kontroller at vinsjvaieren rulles inn som den skal. Se «4.3 Spenne vinsjvaier» på side 17.

## 4.2 Trekke et annet kjøretøy

**⚠ VIKTIG!** Ikke trekk gjenstander i vinkel. Vinsjvaieren kan sette seg fast og skade produktet.

**⚠ VIKTIG!** Ikke legg kroken rundt vinsjvaieren. Kroken kan skade vinsjvaieren. Bruk nylonsløyngen.

**⚠ VIKTIG!** Kontroller at vinsjvaieren er riktig rullet inn på vaiertrommelen før du forsøker å trekke et annet kjøretøy.

- 1** Vri koblingsbryteren til frikoblet posisjon.
- 2** Løsne kroken fra holderen og hekt nylonslangen fast i kroken. Trekk ut vinsjvaieren til en passende lengde.

**⚠ ADVARSEL!** Ikke bruk produktet hvis det er mindre enn 5 omdreininger vaier på trommelen. Vinsjvaieren kan løsne og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.

**⚠ VIKTIG!** Hold vinsjvaieren strukket mens den rulles ut. Hvis vinsjvaieren ikke er strukket, kan den vikle seg inn og ta skade.

- 3** Hekt kroken fast i chassiset på kjøretøyet som skal trekkes.

**OBS!** Ved håndtering av tung last, legg et teppe eller lignende over vinsjvaieren nær kroken for å dempe kraften dersom vinsjvaieren ryker.

- 4 Start motoren til kjøretøyet som produktet er montert på.
- 5 Koble til fjernkontrollen.
- 6 Vikle opp vinsjvaieren til den er spent.
- 7 Kontroller at alle koblinger er riktig utført og frie for smuss, jord og lignende.
- 8 Vikle opp vinsjvaieren langsomt til kjøretøyet som er trukket, befinner seg på flat og stabil bakke.

**! VIKTIG!** Ikke kjør kjøretøyet mens produktet er i bruk. Vinsjvaieren kan ta skade.

- 9 Aktiver parkeringsbremsen i kjøretøyet som har trukket.
- 10 Avlast vaierpenningen og løsne kroken fra kjøretøyet som er trukket.
- 11 Rull inn vinsjvaieren. Kontroller at vinsjvaieren rulles inn som den skal. Se «4.3 Spenne vinsjvaier» på [side 17](#).
- 12 Koble fra fjernkontrollen.

### 4.3 Spenne vinsjvaier

Vinsjvaieren skal være belastet med minst 227 kg når den rulles inn på vaiertrommelen. Følg anvisningene nedenfor for å spenne vinsjvaieren.

**OBS!** Oppgaven krever 2 personer.

- 1 Parker kjøretøyet på et flatt underlag, på en flate som er så stor at vinsjvaieren kan trekkes helt ut.
- 2 Vri frikoblingsbryteren til frikoblet posisjon.
- 3 Trekk ut vinsjvaieren med nylonslyngen til det er 5 vaieromdreininger igjen på vaiertrommelen.
- 4 Hekt kroken fast i et egnet forankringspunkt.
- 5 Vri koblingsbryteren til innkoblet posisjon.
- 6 Start motoren og rygg kjøretøyet vekk fra

forankringspunktet til vinsjvaieren er lett spent. Aktiver kjøretøyet parkeringsbrems eller sett det i et gir.

- 7 Slå av kjøretøyet motor.
- 8 Kjør produktet til det ikke er noe slakk i vinsjvaieren. Hold vinsjvaieren strukket med hånden og trykk vinsjvaieren til den ene siden av vaiertrommelen.

**! ADVARSEL!** Bruk alltid vernehansker ved håndtering av vinsjvaier.

**! VIKTIG!** Sikre at det ikke er noe mellomrom mellom vaieromdreiningene på trommelen.

**! VIKTIG!** Kontroller at vinsjvaieren rulles ut fra vaiertrommelens nedre del. Hvis vinsjvaieren ikke rulles ut fra vaiertrommelens nedre del, fungerer ikke bremsen for automatisk lastholding som den skal.

- 9 Start kjøretøyet og sett det i fri.
- 10 Trykk ned bremsepedalen og frigjør parkeringsbremsen.
- 11 Start produktet med vippestrombryteren og rull inn 2 meter av vinsjvaieren på vaiertrommelen.

**! VIKTIG!** En medhjelper må sørge for at vinsjvaieren rulles riktig inn på vaiertrommelen. Kontroller at medhjelperen befinner seg på trygg avstand fra kjøretøyet og vinsjvaieren.

- 12 Slipp bremsepedalen forsiktig og aktiver parkeringsbremsen.
- 13 Sett kjøretøyet i et gir (eller i parkering på et kjøretøy med automatgir) og slå av motoren.
- 14 Kontroller at vinsjvaieren er riktig rullet inn på vaiertrommelen. Hvis vinsjvaieren ikke er riktig rullet inn, prøv å gjenta prosessen med større bremsekraft.
- 15 Start produktet med vippestrombryteren og rull inn vinsjvaieren på vaiertrommelen til kjøretøyet befinner seg rundt 1 meter fra forankringspunktet.
- 16 Slipp bremsepedalen og aktiver parkeringsbremsen.
- 17 Sett kjøretøyet i et gir (eller i parkering på et kjøretøy med automatgir) og slå av motoren.

**18** Løsne kroken fra forankringspunktet.

**19** Hekt fast nylonsløyngen på kroken.

**!** **ADVARSEL!** Bruk alltid vernehansker ved håndtering av vinsjvaier.

**20** Bruk fjernkontrollen for å rulle inn vinsjvaieren trinnvis til kroken når vaierstyringen på produktet.

**!** **VIKTIG!** Hold vinsjvaieren spent.

**!** **VIKTIG!** Ikke trekk kroken gjennom vaierstyringen.

#### 4.4 Øke trekkraft

Trekkraften øker etter hvert som det blir færre vinsjvaierlag på vaiertrommelen. Trekk ut en størst mulig del av vinsjvaieren for størst mulig trekkraft. Hvis du ønsker større trekkraft, men ikke har plass, kan du bruke dobbelt vinsjvaier. Følg anvisningene nedenfor for å bruke en dobbelt vinsjvaier for større trekkraft.

**1** Vri koblingsbryteren til frikoblet posisjon.

**2** Trekk ut kroken (A) og hekt den fast til kjøretøyets chassis (B). (Bilde 7)

**!** **VIKTIG!** Ikke hekt kroken fast i noen del av produktet eller produktets feste.

**3** Legg vinsjvaieren (C) rundt kasteblokkens hjul (D).

**4** Trekk ut vinsjvaieren så langt at kasteblokken kan forankres ved forankringspunktet.

#### 4.5 Varme opp produkten ved lav omgivelsestemperatur

Hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 0 °C, må produktet varmes opp før det brukes til å håndtere tung last. Følg anvisningene nedenfor for å varme opp produktet.

**1** Sett koblingsbryteren i frikoblet posisjon.

**2** Trekk ut 2–3 meter vinsjvaier.

**3** Vri koblingsbryteren til innkoblet posisjon.

**4** Rull inn vinsjvaieren.

**!** **VIKTIG!** Hold vinsjvaieren spent.

## 5 Vedlikehold

### 5.1 Vedlikeholde produktet

**!** **VIKTIG!** Ikke forsøk å reparere produktet. Hvis produktet er skadet eller ikke fungerer normalt, skal det repareres av en kvalifisert servicerepresentant. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av uautorisert reparasjon.

- Kontroller alle skrueforbindelser regelmessig. Stram skrueforbindelsene om nødvendig.
- Kontroller alle kabler og strømtilkoblinger. Fjern smuss og eventuell korrosjon.
- Kontroller vinsjvaieren regelmessig for skader og slitasje. Bytt ut vinsjvaieren umiddelbart hvis den er slitt eller skadet.

**!** **ADVARSEL!** Ikke bruk produktet dersom vinsjvaieren er slitt eller skadet.

- Kontroller fjernkontrollen før hver gangs bruk. Kontakt en kvalifisert servicerepresentant hvis den er skadet.
- Kontroller dekelet over fjernkontrolltilkoblingen regelmessig. Kontakt en kvalifisert servicerepresentant hvis den er skadet. Fjern smuss og fremmedlegemer med en klut.
- Hvis produktet er senket ned i vann eller en annen væske, skal det demonteres, rengjøres og smøres. Kontakt en godkjent servicerepresentant.
- Hvis du bruker en syntetisk line, skal den skiftes ut hvis den er slitt eller har en eller flere av undernevnte skader.
  - A. Den syntetiske linens tykkelse har blitt redusert med 25 % eller mer på noe sted på linen.
  - B. 2 eller flere fiber inntil hverandre er skadet.
  - C. Den syntetiske linen har flate deler eller klumper som ikke forsvinner når linen spennes.
  - D. Fibere i den syntetiske linen har smeltet.

### 5.2 Rengjøre produktet

- Fjern smuss og fremmedlegemer med en klut.
- Trekk ut vinsjvaieren og rengjør den med en klut. Pass på at vinsjvaieren er under spenning når den rulles opp. Se «4.3 Spenne vinsjvaier» på side 17.

**!** **ADVARSEL!** Kontroller at det er 5 vaieromdreininger igjen på trommelen.

**OBS!** Stryk olje med lav viskositet på vinsjvaieren for å

beskytte den mot korrosjon.

### 5.3 Bytte vinsjvaier

- 1 Vri koblingsbryteren til frikoblet posisjon.
- 2 Trekk vinsjvaieren ut så langt det går.
- 3 Løsne vinsjvaieren fra holderen.
- 4 Fest den nye vinsjvaieren i holderen på vaiertrommelen.

**!** **ADVARSEL!** Bruk kun godkjente reservedeler som er anbefalt av produsenten.

- 5 Rull inn den nye vinsjvaieren på vaiertrommelen. Se «4.3 Spenne vinsjvaier» på side 17.

**!** **VIKTIG!** Kontroller at vinsjvaieren rulles ut fra vaiertrommelens nedre del. Hvis vinsjvaieren ikke rulles ut fra vaiertrommelens nedre del, fungerer ikke bremsen for automatisk lastholding som den skal. Riktig innrullingsretning for vinsjvaieren angis også på et klistremerke på produktet.

## 6 Oppbevaring

### 6.1 Oppbevare produktet

- Rengjør produktet. Se «5.2 Rengjøre produktet» på side 18.
- Vri koblingsbryteren til innkoblet posisjon.

## 7 Avfallshåndtering

### 7.1 Avfallshåndtere produktet

Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Produktet skal ikke brennes.

## 8 Tekniske data

Tekniske data	
Spenning	12 V DC
Uteffekt	1 kW
Maks. last	1587 kg
Utveksling	136:1
Kapslingsklasse	IP55
Diameter vinsjvaier	Ø 5,5 mm
Lengde vinsjvaier	10,5 m
Vekt	8 kg

# Spis treści

<b>1 Wprowadzenie</b>	<b>20</b>
1.1 Opis produktu .....	20
1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	20
1.3 Symbole .....	20
1.4 Przegląd produktu .....	20
<b>2 Bezpieczeństwo</b>	<b>21</b>
2.1 Zasady bezpieczeństwa .....	21
2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania .....	21
<b>3 Instalacja</b>	<b>22</b>
3.1 Instalacja produktu .....	22
<b>4 Sposób użycia</b>	<b>23</b>
4.1 Ciągnięcie pojazdu z zamontowanym produktem .....	23
4.2 Ciągnięcie innego pojazdu .....	23
4.3 Naciąg linki wciągarki .....	24
4.4 Zwiększanie uciążu .....	25
4.5 Ogrzewanie produktu w niskiej temperaturze otoczenia .....	25
<b>5 Konserwacja</b>	<b>25</b>
5.1 Konserwacja produktu .....	25
5.2 Czyszczenie produktu .....	26
5.3 Wymiana linki wciągarki .....	26
<b>6 Przechowywanie</b>	<b>26</b>
6.1 Przechowywanie produktu .....	26
<b>7 Postępowanie z odpadami</b>	<b>26</b>
7.1 Postępowanie z odpadami produktu .....	26

<b>8 Dane techniczne</b>	<b>26</b>
--------------------------	-----------

## 1 Wprowadzenie

### 1.1 Opis produktu

Produkt to wciągarka elektryczna przeznaczona do zasilania akumulatorem samochodowym 12 V. Produktem można sterować za pomocą przełącznika bistabilnego lub pilota.

### 1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do montażu na pojazdach terenowych, pojazdach typu SUV, samochodach dostawczych itp. i służy do poziomego ciągnięcia przedmiotów.

## 1.3 Symbole

	Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
	Produkt spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw i przepisów UE.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko zakleszczenia.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu.
	OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru.
	Podłącz hak prawidłowo.
	Nie podnoś przedmiotów pionowo.
	Nie podnoś ani nie przenoś ludzi za pomocą produktu.
	Zutylizować jako odpady elektryczne/elektroniczne.

## 1.4 Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Silnik wciągarki
2. Skrzynia biegów
3. Linka wciągarki
4. Bęben linki
5. Pokrętko przyłączeniowe
6. Przełącznik bistabilny
7. Mocowanie do przełącznika bistabilnego
8. Pętla nylonowa
9. Hak

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Zasady bezpieczeństwa

**!** **OSTRZEŻENIE!** W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

**!** **WAŻNE!** Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń grozi uszkodzeniem produktu, innego mienia i/lub przyległego obszaru.

**UWAGA!** Zaznaczenie ważnych informacji w danej sytuacji.

### 2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

**!** **OSTRZEŻENIE!** W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać z dala od produktu.
- Dzieci i osoby postronne powinny przebywać z dala od wciągarki podczas użytkowania produktu.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia produktu.
- Sprawdź, czy podwozie pojazdu wytrzyma maksymalny uciąż produktu.
- Stosuj okulary ochronne.
- Stosuj środki ochrony słuchu.
- Do obsługi linki używaj rękawic ochronnych. Silnik wciągarki, bębna linki i linka wciągarki mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Nie noś biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez części urządzenia.
- Nie pozwól dzieciom poniżej 16. roku życia używać produktu.
- Nie pozwól, aby linka wciągarki przechodziła przez ręce.
- Nie kładź dłoni ani palców na haku. Użyj pętli zabezpieczającej do sterowania linką wciągarki.
- Nie dotykaj linki wciągarki ani haka, gdy linka jest napięta.
- Sprawdź, czy punkt zaczepienia wytrzymuje bieżące obciążenie.
- Nie przełączaj pomiędzy trybem włączonym a wyłączonym, gdy linka wciągarki jest napięta.
- Używaj produktu tylko wtedy, gdy jest prawidłowo przymocowany do pojazdu lub innej stałej konstrukcji.
- Sprawdź, czy na obszarze roboczym nie ma przedmiotów, które uniemożliwiałyby bezpieczne użytkowanie produktu.
- Jeśli z produktem jest stosowana linka syntetyczna, przed użyciem należy uważnie przeczytać jej instrukcję obsługi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani pilota w wodzie ani innych płynach.
- Przechowuj pilot w czystym i suchym miejscu.
- Przed użyciem umieść klipy przed kołami pojazdu, na którym jest zamontowany produkt.
- Nie podnoś ludzi za pomocą produktu.
- Nie przenoś ludzi za pomocą produktu.
- Podczas korzystania z produktu trzymaj ręce i inne części ciała z dala od bębna linki, linki wciągarki i haka.
- Upewnij się, że wszystkie osoby, na które może mieć wpływ używanie produktu, są świadome, że produkt jest używany.
- Podczas używania produktu zwracaj uwagę na pojazd.
- Nie odłączaj linki wciągarki, gdy jest napięta.
- Nie pozostawiaj napiętej linki wciągarki po zakończeniu użytkowania.
- Nie podnoś ani nie wieszaj żadnych przedmiotów za pomocą produktu. Przedmioty ciągnij wyłącznie poziomo.
- Nie ciągnij przedmiotów pod kątem.
- Nie używaj produktu do wieszania ładunków.
- Nie używaj produktu do holowania pojazdów lub przedmiotów. Obciążenie udarowe może uszkodzić produkt.
- Używaj produktu jedynie z obciążeniem w podanym zakresie.
- Używaj zblocza i podwójnych linek do przenoszenia ładunków ważących 450 kg lub więcej.
- Nie nawijaj ani nie odwijaj linki stopniowo, gdy jest napięta. Obciążenie udarowe może uszkodzić wciągarkę.
- Podczas przenoszenia ciężkich ładunków, umieść koc lub podobny materiał na lince wciągarki w pobliżu haka, aby ograniczyć siłę w przypadku zerwania linki.
- Używaj wyłącznie haka z blokadą.

- Sprawdź, czy blokada haka jest zamknięta po jego podłączeniu.
- Nie umieszczaj ładunku na końcu haka ani na blokadzie. Umieść ładunek na środku haka.
- Nie używaj haka, jeśli jest uszkodzony lub jego otwór się powiększył.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia lub rozproszenia.
- Nigdy nie używaj produktu pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używaj produktu w stanie stresu.
- Kieruj się zdrowym rozsądkiem przy korzystaniu z produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli na bębnie znajduje się mniej niż 5 zwojów linki. Linka wciągarki może się poluzować i spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.
- Nie przestawiaj pojazdu, na którym jest zamontowany produkt, aby przesunąć ładunek. Używaj produktu wyłącznie do ciągnięcia ładunków.
- Powoli nawijaj linkę wciągarki i upewnij się, że cały czas jest napięta.
- Sprawdź, czy wszystkie złącza, hak i pętla nylonowa są prawidłowo i stabilnie zamocowane przed nawinięciem linki. Sprawdź ponownie wszystkie złącza i hak, gdy lina wciągarki zostanie napięta.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłącz produkt od zasilania.
- Regularnie i przed każdym użyciem sprawdzaj linkę, hak i pętlę zabezpieczającą pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- Nie używaj produktu, jeśli linka wciągarki jest zużyta lub uszkodzona.
- Wymień linkę wciągarki, jeśli jest zużyta lub uszkodzona.
- Stosuj wyłącznie zatwierdzone części zamienne zalecane przez producenta.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo.
- Nie pozostawiaj pilota podłączonego do produktu, który nie jest używany.
- Nigdy nie przechodź nad linką wciągarki, gdy jest napięta.
- Nigdy nie próbuj naprawiać produktu na własną rękę. Skontaktuj się z upoważnionym przedstawicielem serwisu, jeśli produkt jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw.

- Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Produkt należy regularnie czyścić.

## 3 Instalacja

### 3.1 Instalacja produktu

**!** **OSTRZEŻENIE!** Używaj produktu tylko wtedy, gdy jest prawidłowo przymocowany do pojazdu lub innej stałej konstrukcji.

**!** **WAŻNE!** Przed zamontowaniem produktu sprawdź, czy podwozie pojazdu wytrzyma maksymalny jego ciężar.

**!** **WAŻNE!** Nie należy prowadzić przewodu zasilającego po ostrych krawędziach lub w pobliżu nagrzewających się powierzchni.

**1** Zamontuj produkt na podwoziu pojazdu.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nie podłączaj przewodów zasilających, dopóki produkt nie zostanie całkowicie zamontowany na podwoziu pojazdu.

**UWAGA!** Zamontuj prowadnicę linki tak, aby naklejka ostrzegawcza była skierowana do góry.

**2** Podłącz czerwony przewód oznaczony „Winch +” (A) do bieguna dodatniego (+) silnika. (Rys. 2)

**3** Podłącz czarny przewód oznaczony „Winch -” (B) do bieguna ujemnego (-) silnika.

**4** Podłącz czerwony przewód oznaczony „Battery +” (C) do bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Przed podłączeniem sprawdź, czy przełącznik bistabilny jest w położeniu wyłączonym.

**5** Podłącz czarny przewód oznaczony „Battery -” (D) do bieguna ujemnego (-) akumulatora pojazdu.

**6** Podłącz przełącznik bistabilny (E) do modułu sterującego silnika (F).

**!** **OSTRZEŻENIE!** Przed podłączeniem sprawdź, czy przełącznik bistabilny jest w położeniu wyłączonym.

**7** Zamontuj przełącznik bistabilny na kierownicy pojazdu. (Rys. 3)

- 8** Sprawdź, czy wszystkie odsonięte połączenia elektryczne, zaciski i przewody są izolowane.

## 4 Sposób użycia

### 4.1 Ciągnięcie pojazdu z zamontowanym produktem

**!** **WAŻNE!** Nie ciągnij przedmiotów pod kątem. Linka wciągarki może utknąć i spowodować uszkodzenie produktu.

**!** **WAŻNE!** Nie umieszczaj haka na lince wciągarki. Hak może uszkodzić linkę. Używaj pętli nylonowej.

**!** **WAŻNE!** Należy uważać, aby nie uszkodzić podwozia pojazdu podczas użytkowania produktu.

**1** Wyciągnij pokrętko przyłączeniowe i obracaj je do położenia odłączonego (OFF), aby bęben linki mógł się swobodnie obracać. (Rys. 4)

**2** Zwolnij hak z uchwytu i zaczepek na nim pętlę nylonową. Wyciągnij linkę wciągarki na odpowiednią długość.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj produktu, jeśli na bębnie znajduje się mniej niż pięć zwojów linki. Linka wciągarki może się poluzować i spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

**!** **WAŻNE!** Podczas wyciągania linka powinna być napięta. Jeśli linka wciągarki nie jest napięta, może się skrócić i ulec uszkodzeniu.

**UWAGA!** Linkę wciągarki można wyciągnąć ręcznie, bez zasilania, gdy pokrętko przyłączeniowe jest umieszczone w położeniu odłączonym.

**3** Załóż pętlę zabezpieczającą wokół pnia drzewa lub umieść łańcuch wokół innego odpowiedniego punktu zaczepienia. (Rys. 5)

**!** **WAŻNE!** Sprawdź, czy pętla zabezpieczająca / łańcuch nie mogą się przesuwac lub poluzować.

**4** Umieść oba końce pętli zabezpieczającej (A) w szelki (B) i zamocuj szelkę w pętli przy haku. (Rys. 6)

**UWAGA!** Nie dokręcaj śruby szelki zbyt mocno. Dokręć śrubę szelki, a następnie odkręć na około 1 cm.

- 5** Przekręć pokrętko przyłączeniowe do położenia włączonego.

**!** **WAŻNE!** Sprawdź, czy pokrętko przyłączeniowe jest zablokowane w położeniu włączonym przed uruchomieniem produktu.

- 6** Podłącz pilot.

**!** **WAŻNE!** Pilot nie powinien wisieć przed bębнем linki.

- 7** Sprawdź, czy nie jest wybrany żaden bieg pojazdu i czy hamulec postojowy nie jest zaciągnięty.

- 8** Uruchom silnik pojazdu.

**UWAGA!** Jeśli silnik pojazdu nie zostanie uruchomiony, jego akumulator może być tak rozładowany, że nie będzie możliwe uruchomienie pojazdu po użyciu produktu.

- 9** Nawin linkę wciągarki, aż będzie napięta.

- 10** Sprawdź, czy wszystkie połączenia są wykonane prawidłowo i nie ma na nich brudu, ziemi itp.

- 11** Użyj pilota, aby powoli nawinąć linkę wciągarki.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Zachowaj bezpieczną odległość do linki, gdy jest napięta.

**!** **WAŻNE!** Nie należy używać produktu przez dłużej niż 1 minutę bez przerwy przy obciążeniu znamionowym lub w jego okolicach.

**!** **WAŻNE!** Jeśli silnik produktu się nagrzej, wyłącz produkt i poczekaj, aż silnik ostygnie przed ponownym użyciem.

- 12** Nawin linkę wciągarki. Sprawdź, czy linka wciągarki prawidłowo się nawija. Zob. [„4.3 Naciąg linki wciągarki” na stronie 24](#).

### 4.2 Ciągnięcie innego pojazdu

**!** **WAŻNE!** Nie ciągnij przedmiotów pod kątem. Linka wciągarki może utknąć i spowodować uszkodzenie produktu.

**!** **WAŻNE!** Nie umieszczaj haka na lince wciągarki. Hak może uszkodzić linkę. Używaj pętli nylonowej.

**! WAŻNE!** Przed przystąpieniem do ciągnięcia innego pojazdu upewnij się, że linka wciągarki jest prawidłowo nawinięta na bęben.

- 1 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia odłączonego.
- 2 Zwolnij hak z uchwytu i zaczeń na nim pętlę nylonową. Wyciągnij linkę wciągarki na odpowiednią długość.

**! OSTRZEŻENIE!** Nie używaj produktu, jeśli na bębnie znajduje się mniej niż pięć zwojów linki. Linka wciągarki może się poluzować i spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

**! WAŻNE!** Podczas wyciągania linka powinna być napięta. Jeśli linka wciągarki nie jest napięta, może się skrócić i ulec uszkodzeniu.

- 3 Zaczeń hak na podwoziu ciągniętego pojazdu.

**UWAGA!** Podczas przenoszenia ciężkich ładunków, umieść koc lub podobny materiał na lince wciągarki w pobliżu haka, aby ograniczyć siłę w przypadku zerwania linki.

- 4 Uruchom silnik pojazdu z zamontowanym produktem.
- 5 Podłącz pilot.
- 6 Nawiń linkę wciągarki, aż będzie napięta.
- 7 Sprawdź, czy wszystkie połączenia są wykonane prawidłowo i nie ma na nich brudu, ziemi itp.
- 8 Powoli nawijaj linkę wciągarki, aż ciągnięty pojazd znajdzie się na równym i stabilnym podłożu.

**! WAŻNE!** Nie prowadź pojazdu podczas używania produktu. Linka wciągarki może ulec uszkodzeniu.

- 9 Zaciągnij hamulec postojowy ciągniętego pojazdu.
- 10 Zmniejsz naciąg linki i zwolnij hak z ciągniętego pojazdu.
- 11 Nawiń linkę wciągarki. Sprawdź, czy linka wciągarki prawidłowo się nawija. Zob. „4.3 Naciąg linki wciągarki” na stronie 24.
- 12 Odtłącz pilot.

### 4.3 Naciąg linki wciągarki

Linka wciągarki powinna być obciążona co najmniej 227 kilogramami podczas nawijania na bęben. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby napiąć linkę wciągarki.

**UWAGA!** Tę czynność powinny wykonywać dwie osoby.

- 1 Zaparkuj pojazd na równym podłożu na powierzchni tak dużej, aby linkę wciągarki można było całkowicie rozciągnąć.
- 2 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia odłączonego.
- 3 Wyciągnij linkę wciągarki z pętlą nylonową, aż na bębnie pozostanie pięć zwojów.
- 4 Zamocuj hak w odpowiednim punkcie zaczepienia.
- 5 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia włączonego.
- 6 Uruchom silnik i wycofaj pojazd od punktu zaczepienia, aż linka wciągarki będzie lekko napięta. Zaciągnij hamulec postojowy pojazdu lub wrzuć bieg.
- 7 Wyłącz silnik pojazdu.
- 8 Uruchom produkt, aż na lince wciągarki nie będzie luzu. Przytrzymaj ręką napiętą linkę wciągarki i popchnij linkę na jedną stronę bębna.

**! OSTRZEŻENIE!** Podczas operowania linką wciągarki należy stosować rękawice ochronne.

**! WAŻNE!** Upewnij się, że nie ma przerw między zwojami linki na bębnie.

**! WAŻNE!** Sprawdź, czy linka wciągarki odwija się z dolnej części bębna. Jeżeli linka wciągarki nie odwija się z dolnej części bębna, hamulec automatycznego przytrzymywania ładunku nie będzie działać prawidłowo.

- 9 Uruchom pojazd i wrzuć na luz.
- 10 Wciśnij pedał hamulca i zwolnij hamulec postojowy.
- 11 Uruchom produkt za pomocą przełącznika bistabilnego i nawiń 2 m linki na bęben.

**WAŻNE!** Pomocnik użytkownika musi dopilnować, aby linka wciągarki prawidłowo nawijała się na bęben. Upewnij się, że pomocnik znajduje się w bezpiecznej odległości od pojazdu i linki wciągarki.

- 12 Ostrożnie zwolnij pedał hamulca i zaciągnij hamulec postojowy.
- 13 Wrzuć bieg (tryb parkowania w pojazdach z automatyczną skrzynią biegów) i wyłącz silnik.
- 14 Sprawdź, czy linka wciągarki jest prawidłowo nawinięta na bęben. Jeśli linka wciągarki nie jest prawidłowo nawinięta, powtórz czynność z większą siłą hamowania.
- 15 Uruchoom produkt za pomocą przełącznika bistabilnego i nawiń linkę na bęben, aż pojazd znajdzie się około 1 m od punktu zaczepienia.
- 16 Zwolnij pedał hamulca i zaciągnij hamulec postojowy.
- 17 Wrzuć bieg (tryb parkowania w pojazdach z automatyczną skrzynią biegów) i wyłącz silnik.
- 18 Odłącz hak od punktu zaczepienia.
- 19 Zaczep pętlę nylonową na haku.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas operowania linką wciągarki należy stosować rękawice ochronne.

- 20 Za pomocą pilota stopniowo nawijaj linkę wciągarki, aż hak osiągnie prowadnicę linki na produkcie.

**WAŻNE!** Linka powinna być napięta.

**WAŻNE!** Nie przeciągaj haka przez prowadnicę linki.

## 4.4 Zwiększanie uciążu

Uciąż wzrasta, gdy zmniejsza się liczba warstw linki na bębnie. Wyciągnij jak największą część linki, aby uzyskać jak największy uciąż. Jeśli konieczny jest większy uciąż, ale nie ma wystarczającej ilości miejsca, można użyć podwójnej linki. Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami, aby użyć podwójnej linki wciągarki w celu uzyskania większego uciążu.

- 1 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia odłączonego.

- 2 Wyciągnij hak (A) i zaczep go na podwoziu pojazdu (B). (Rys. 7)

**WAŻNE!** Nie zaczepiaj haka o żadną część produktu ani o jego mocowanie.

- 3 Umieść linkę wciągarki (C) wokół kółka zblocza (D).
- 4 Wyciągnij linkę wciągarki na taką odległość, aby zblocze można zamocować w punkcie zaczepienia.

## 4.5 Ogrzewanie produktu w niskiej temperaturze otoczenia

Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C, produkt musi zostać ogrzany przed wykorzystaniem do przenoszenia ciężkich ładunków. Postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami, aby ogrzać produkt.

- 1 Ustaw pokrętło przyłączeniowe w położeniu odłączonym.
- 2 Wyciągnij 2-3 m linki.
- 3 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia włączonego.
- 4 Nawiń linkę wciągarki.

**WAŻNE!** Linka powinna być napięta.

## 5 Konserwacja

### 5.1 Konserwacja produktu

**WAŻNE!** Nie próbuj naprawiać produktu na własną rękę. Skontaktuj się z upoważnionym przedstawicielem serwisu, jeśli produkt jest uszkodzony lub jeśli nie działa prawidłowo. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieuprawnionych napraw.

- Regularnie sprawdzaj wszystkie połączenia śrubowe. W razie potrzeby dokręć połączenia śrubowe.
- Sprawdź wszystkie przewody i połączenia elektryczne. Usuń brud i ewentualnie rdzę.
- Regularnie sprawdzaj linkę wciągarki pod kątem uszkodzeń i zużycia. Natychmiast wymień linkę wciągarki, jeśli jest zużyta lub uszkodzona.

**OSTRZEŻENIE!** Nie używaj produktu, jeśli linka wciągarki jest zużyta lub uszkodzona.

- Sprawdź pilot przed każdym użyciem. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się z wykwalifikowanym przedstawicielem serwisu.
- Regularnie sprawdzaj osłonę złącza zdalnego sterowania. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się z wykwalifikowanym przedstawicielem serwisu. Usuń brud i inne materiały szmatką.
- Jeśli produkt został zanurzony w wodzie lub innym płynie, należy go rozmontować, wyczyścić i nasmarować. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
- Jeśli używana jest linka syntetyczna, należy ją wymienić, jeśli jest zużyta lub wykazuje co najmniej jedno z poniższych uszkodzeń.
  - A. W jakimś punkcie grubość linki syntetycznej zmniejszyła się o 25% lub więcej.
  - B. Co najmniej dwa sąsiednie włókna są uszkodzone.
  - C. Linka syntetyczna ma płaskie części lub nierówności, które nie znikają po jej napięciu.
  - D. Włókna linki syntetycznej się stopiły.

## 5.2 Czyszczenie produktu

- Usuń brud i inne materiały szmatką.
- Wyciągnij linkę wciągarki i wyczyść ją szmatką. Upewnij się, że linka wciągarki jest napięta podczas nawijania. Zob. „4.3 Naciąg linki wciągarki” na stronie 24.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Sprawdź, czy na bębnie zostało pięć zwojów linki.

**UWAGA!** Nałóż olej o niskiej lepkości na linkę wciągarki, aby zabezpieczyć ją przed korozją.

## 5.3 Wymiana linki wciągarki

- 1 Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia odłączonego.
- 2 Wyciągnij maksymalnie linkę.
- 3 Zwolnij linkę wciągarki z uchwytu.
- 4 Przymocuj nową linkę wciągarki do uchwytu na bębnie.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Używaj wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych zalecanych przez producenta.

- 5 Nawij nową linkę wciągarki na bęben. Zob. „4.3 Naciąg linki wciągarki” na stronie 24.

**!** **WAŻNE!** Sprawdź, czy linka wciągarki odwija się z dolnej części bębna. Jeżeli linka wciągarki nie odwija się z dolnej części bębna, hamulec automatycznego przytrzymywania ładunku nie będzie działał prawidłowo. Prawidłowy kierunek nawijania linki jest również wskazany na naklejce na produkcie.

## 6 Przechowywanie

### 6.1 Przechowywanie produktu

- Wyczyść produkt. Zob. „5.2 Czyszczenie produktu” na stronie 26.
- Przekręć pokrętło przyłączeniowe do położenia włączonego.

## 7 Postępowanie z odpadami

### 7.1 Postępowanie z odpadami produktu

Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wrzucać produktu do ognia.

## 8 Dane techniczne

Dane techniczne	
Napięcie	12 V DC
Moc wyjściowa	1 kW
Maksymalne obciążenie	1587 kg
Przełożenie	136:1
Stopień ochrony obudowy	IP55
Średnica linki	Ø5,5 mm
Długość linki	10,5 m
Masa	8 kg

# Table of contents

<b>1 Introduction</b>	<b>27</b>
1.1 Product description.....	27
1.2 Intended use.....	27
1.3 Symbols.....	27
1.4 Product overview.....	27
<b>2 Safety</b>	<b>28</b>
2.1 Safety definitions.....	28
2.2 Safety instructions for operation.....	28
<b>3 Installation</b>	<b>29</b>
3.1 To install the product.....	29
<b>4 Operation</b>	<b>30</b>
4.1 To pull the vehicle that the product is installed on.....	30
4.2 To pull an other vehicle.....	30
4.3 To tension the winch cable.....	31
4.4 To increase tractive force.....	32
4.5 To warm up the winch in cold temperatures.....	32
<b>5 Maintenance</b>	<b>32</b>
5.1 To do maintenance on the product.....	32
5.2 To clean the product.....	33
5.3 To replace the winch cable.....	33
<b>6 Storage</b>	<b>33</b>
6.1 To put the product in storage.....	33
<b>7 Disposal</b>	<b>33</b>
7.1 To discard the product.....	33
<b>8 Technical data</b>	<b>33</b>

## 1 Introduction







### 1.1 Product description

The product is an electric winch that can be powered by the 12 V battery in the vehicle. The product can be operated with a rocker switch or a remote control.

### 1.2 Intended use

The product is intended to be installed and used on all-terrain vehicles, sport utility vehicles and pickup trucks to pull objects horizontally.

## 1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Warning! Risk of crush injuries.
	Warning! Risk of explosion.
	Warning! Risk of fire.
	Connect the hook correctly.
	Do not lift objects vertically.
	Do not lift or move persons with the product.
	Recycle as electrical waste.

## 1.4 Product overview

(Figure 1)

1. Winch motor
2. Gear
3. Winch cable
4. Winch cable drum
5. Clutch knob
6. Rocker switch
7. Mounting bracket for rocker switch
8. Nylon loop
9. Hook

## 2 Safety

### 2.1 Safety definitions

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

**Caution!** If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

**Note!** Information that is necessary in a given situation.

### 2.2 Safety instructions for operation

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and understand the instructions before you use the product.
- Keep children and unauthorized persons away from the product.
- Keep children and unauthorized persons away from the winch cable when you operate the product.
- Do not use the product for tasks other than its intended purpose. The manufacturer does not accept liability for any damage that is a result of improper use.
- Make sure that the chassis of the vehicle can manage the maximum pulling power.
- Use safety glasses.
- Use hearing protection.
- Use heavy-duty gloves when you handle the winch cable. The winch motor, the winch cable drum and the winch cable can become hot when you operate the product.
- Do not wear jewelry or other accessories that can become stuck in the product.
- Do not let people under the age of 16 years old operate the product.
- Do not let the winch cable move in your hands.
- Do not put your hands or fingers in the hook. Use the safety strap to guide the winch cable.
- Do not touch a tensioned winch cable or hook.
- Make sure that the anchor point can cope with the workload.
- Do not engage or disengage the clutch on the product when the winch cable is tensioned.
- Only operate the product if it is fully attached to a vehicle or other stable structure.
- Make sure that there are no objects or obstacles that prevent safe operation in the operation area.
- Read and understand the instructions for the synthetic line if you use the product with a synthetic line.
- Do not immerse the product or the remote control in water or other liquids.
- Keep the remote control in a clean and dry place.
- Put chocks in front of the wheels on the vehicle that the product is installed on before you operate the product.
- Do not lift people with the product.
- Do not move people with the product.
- Keep your hands and other body parts away from the winch cable drum, the winch cable, hook and hook eyelet when you operate the product.
- Make sure that all persons that can be affected when you operate the product are aware when you operate the product.
- Keep an eye on the vehicle when you operate the product.
- Do not disconnect the winch cable when it is tensioned.
- Do not keep the winch cable stretched after you have operated the product.
- Do not lift up or suspend objects with the product. Only pull objects horizontally.
- Do not pull objects at an angle.
- Do not use the winch to suspend loads.
- Do not use the product to tow other vehicles or objects. Shock loads can damage the product.
- Only operate the product at workloads that are within the specified capacity range.
- Use a snatch block and double winch cables when you operate the product at loads of 450 kg or more.
- Do not wind or unwind the winch cable in steps when it is under load. Shock loads can cause damage to the winch cable.
- Put a blanket over the winch cable, near the hook, to reduce the force if the winch cable breaks when you pull heavy loads.
- Always use a hook that has a catch.
- Make sure that the catch on the hook is closed when you have attached the hook.

- Do not place the load on the tip of the hook or on the catch of the hook. Position the load in the middle of the hook.
- Do not use a hook if the opening in the hook has increased or if the hook has become damaged.
- Do not operate the product if you are fatigued or easily distracted.
- Do not operate the product if you are under the influence of alcohol or drugs.
- Do not operate the product if you are stressed.
- Use common sense when you operate the product.
- Do not operate the product if there is less than 5 turns of winch cable on the winch cable drum. The winch cable can come loose and cause injury and damage.
- Do not move the vehicle that the product is installed on to pull loads. Only use the product to pull loads.
- Wind up the winch cable slowly and make sure that the winch cable is stretched at all times.
- Make sure that all connections, the hook, and the nylon loop is fully attached before you start to wind up the winch cable. Do a check of all connections and the hook again when the winch cable is stretched.
- Disconnect the product from the power source before you do maintenance on the product.
- Do a check of the winch cable, hook and safety loop for damage and wear regularly and before each operation.
- Do not operate the product if the winch cable is worn or damaged.
- Replace the winch cable if it is worn or damaged.
- Only use approved spare parts recommended by the manufacturer.
- Do not use the product if it is damaged or defective.
- Do not keep the remote control connected to the product when the product is not operated.
- Do not step over a stretched winch cable.
- Do not repair the product. A damaged or defective product must be repaired at an authorized service center. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of unauthorized repairs.
- Do not modify the product.
- Clean the product regularly.

## 3 Installation

### 3.1 To install the product

**Warning!** Only operate the product if it is fully attached to a vehicle or other stable structure.

**Caution!** Make sure that the chassis of the vehicle can manage the maximum pulling power before you install the product.

**Caution!** Do not put electrical cable around sharp edges or near surfaces that can become hot.

**1** Install the product to the chassis on a vehicle.

**Warning!** Do not connect the electrical cables before the product is fully installed to the chassis on the vehicle.

**Note!** Make sure that you install the winch cable guide so that the warning label is at the top.

**2** Connect the red cable (A) marked with "Winch +" to the positive (+) terminal on the motor. (Figure 2)

**3** Connect the black cable (B) marked with "Winch -" to the negative (-) terminal on the motor.

**4** Connect the red cable (C) marked with "Battery +" to the positive (+) terminal on the battery in the vehicle.

**Warning!** Make sure that the rocker switch is in the off position before you connect it.

**5** Connect the black cable (D) marked with "Battery -" to the negative (-) terminal on the battery in the vehicle.

**6** Connect the rocker switch (E) to the motor control unit (F).

**Warning!** Make sure that the rocker switch is in the off position before you connect it.

**7** Install the rocker switch to the handlebar on your vehicle. (Figure 3)

**8** Make sure that all exposed electrical connections, terminals and electrical cables are insulated.

## 4 Operation

### 4.1 To pull the vehicle that the product is installed on

**! Caution!** Do not pull objects at an angle. The winch cable can become stuck and damage the product.

**! Caution!** Do not put the hook around the winch cable. The hook can cause damage to the winch cable. Use the nylon loop.

**! Caution!** Make sure that the chassis on the vehicle does not become damaged when you operate the product.

**1** Pull and turn the clutch knob to the "OFF" position so that the winch cable drum can turn freely. (Figure 4)

**2** Disconnect the hook from its holder and attach the nylon loop to the hook. Pull out the required amount of winch cable.

**! Warning!** Do not operate the product if there is less than 5 turns of winch cable on the winch cable drum. The winch cable can come loose and cause injury and damage.

**! Caution!** Keep the winch cable stretched when you pull it. If the winch cable becomes slack it can twist and become damaged.

**Note!** The winch cable can be pulled out manually, without power, when the clutch knob is in the disengaged position.

**3** Put the protection strap around the tree trunk or the choke chain around an anchor point. (Figure 5)

**! Caution!** Make sure that the protection strap or choke chain cannot slip.

**4** Put the 2 ends of the protection strap (A) into the shackle (B) and connect the shackle to the winch cable loop (C) at the hook. (Figure 6)

**Note!** Do not tighten the shackle too much. Tighten the shackle and then tighten it approximately 1 cm.

**5** Turn the clutch knob to the engaged position.

**! Caution!** Make sure that the clutch knob is fully in the engaged position before you start to operate the product.

**6** Connect the remote control.

**! Caution!** Do not let the remote control hang in front of the winch cable drum.

**7** Make sure that the gearbox in the vehicle is in neutral and that the parking brake is disengaged.

**8** Start the engine in the vehicle.

**Note!** If you do not start the engine, the battery in the vehicle can become too low on power to start the vehicle after you have operated the product.

**9** Wind up the winch cable until it has tension.

**10** Make sure that all connections are correct and that they are free from dirt.

**11** Use the remote control to wind up the winch cable slowly.

**! Warning!** Be at a safe distance from the winch cable when it is tensioned.

**! Caution!** Do not operate the product continuously for more than 1 minute at or near the nominal load.

**! Caution!** If the motor on the product becomes hot, stop the product and let it become cool before you operate the product again.

**12** Wind up the winch cable. Make sure that the winch cable is correctly wound up. Refer to ["4.3 To tension the winch cable" on page 31](#).

### 4.2 To pull an other vehicle

**! Caution!** Do not pull objects at an angle. The winch cable can become stuck and damage the product.

**! Caution!** Do not put the hook around the winch cable. The hook can cause damage to the winch cable. Use the nylon loop.

**! Caution!** Make sure that the winch cable is wound up to the winch cable drum correctly before you pull an other vehicle.

**1** Turn the clutch knob to the disengaged position.

- 2 Disconnect the hook from its holder and attach the nylon loop to the hook. Pull out the required amount of winch cable.

**Warning!** Do not operate the product if there is less than 5 turns of winch cable on the winch cable drum. The winch cable can come loose and cause injury and damage.

**Caution!** Keep the winch cable stretched when you pull it. If the winch cable becomes slack it can twist and become damaged.

- 3 Connect the hook to the chassis of the vehicle that needs to be pulled.

**Note!** Put a blanket over the winch cable, near the hook, to reduce the force if the winch cable breaks when you pull heavy loads.

- 4 Start the engine in the vehicle that the product is installed on.

- 5 Connect the remote control.

- 6 Wind up the winch cable until the winch cable is tensioned.

- 7 Make sure that all connections are correct and that they are free from dirt.

- 8 Wind up the winch cable slowly until the pulled vehicle is on level and stable ground.

**Caution!** Do not drive the vehicle when you operate the product. The winch cable can become damaged.

- 9 Engage the parking brake in the vehicle that has been pulled.

- 10 Release the tension in the winch cable and disconnect the hook from the pulled vehicle.

- 11 Wind up the winch cable. Make sure that the winch cable is correctly wound up. Refer to [“4.3 To tension the winch cable” on page 31](#).

- 12 Disconnect the remote control.

### 4.3 To tension the winch cable

The winch cable must be wound up on the winch cable drum with a load of at least 227 kg. To tension the winch cable with load, do the steps that follow.

**Note!** 2 persons are required for this task.

- 1 Park the vehicle on a level surface that is sufficiently large to unwind the winch cable fully.

- 2 Turn the clutch knob to the disengaged position.

- 3 Pull out the winch cable with the nylon loop until 5 turns of winch cable remains on the winch cable drum.

- 4 Attach the hook to an anchor point.

- 5 Turn the clutch knob to the engaged position.

- 6 Start the engine and reverse the vehicle away from the anchor point until the winch cable has a small amount of tension. Engage the parking brake or engage a gear on the vehicle.

- 7 Stop the engine in the vehicle.

- 8 Operate the winch until there is no slack in the winch cable. Keep the winch cable tensioned with your hand and push the winch cable to the side of the winch cable drum.

**Warning!** Use heavy-duty gloves when you handle the winch cable.

**Caution!** Make sure that there are no gaps between the turns of winch cable on the winch cable drum.

**Caution!** Make sure that the winch cable unwinds from the lower part of the winch cable drum. If the winch cable does not unwind from the lower part of the winch cable drum the automatic load-holding brake will not operate correctly.

- 9 Start the vehicle and put it in neutral.

- 10 Push in the brake pedal and disengage the parking brake.

- 11 Use the rocker switch to wind up the winch cable on the winch cable drum until 2 meters of winch cable has been wound up.

**Caution!** The person that helps you must make sure that the winch cable is wound up correctly to the winch cable drum. Make sure that the person that helps you is at a safe distance from the vehicle and winch cable.

- 12 Carefully release the brake pedal and engage the parking brake.
- 13 Put the vehicle in parking mode or in a gear and stop the engine.
- 14 Make sure that the winch cable is correctly wound up on the winch cable drum. If it is not wound up correctly, do the procedure again with more brake power applied.
- 15 Use the rocker switch to wind up the winch cable on the winch cable drum until the vehicle is approximately 1 meter away from the anchor point.
- 16 Release the brake pedal and engage the parking brake.
- 17 Put the vehicle in parking mode or in a gear and stop the engine.
- 18 Disconnect the hook from the anchor point.
- 19 Attach the nylon strap to the hook.

**Warning!** Use heavy-duty gloves when you handle the winch cable.

- 20 Use the remote control to wind up the winch cable in steps until the hook is at the winch cable guide on the product.

**Caution!** Keep the winch cable tensioned.

**Caution!** Do not pull the hook through the winch cable guide.

#### 4.4 To increase tractive force

The tractive force increases if the number of winch cable layers on the winch cable drum is decreased. Use as much winch cable as possible to get the most tractive force. If it is necessary to increase the tractive force but there is not enough space, you can use the double winch cable method. Do the steps that follow to use the double winch cable method to increase the tractive force.

- 1 Turn the clutch knob to the disengaged position.
- 2 Pull out the hook (A) and attach it to the chassis (B) on your vehicle. (Figure 7)

**Caution!** Do not attach the hook to the assembly parts of the product.

- 3 Put the winch cable (C) around the wheel in the snatch block (D).
- 4 Pull out the winch cable until the snatch block can be attached at the anchor point.

#### 4.5 To warm up the winch in cold temperatures

If the ambient temperature is below 0°C it is necessary to warm up the product before you operate it at heavy workloads. Do the steps that follow to warm up the product.

- 1 Turn the clutch knob in the disengaged position.
- 2 Pull out 2-3 meters of winch cable.
- 3 Turn the clutch knob to the engaged position.
- 4 Wind up the winch cable.

**Caution!** Keep the winch cable tensioned.

## 5 Maintenance

### 5.1 To do maintenance on the product

**Caution!** Do not repair the product. A damaged or defective product must be repaired at an authorized service center. The manufacturer cannot accept liability for any damage that is a result of unauthorized repairs.

- Do a check of all screws and nuts regularly. Tighten the screws and nuts if it is necessary.
- Do a check of all cables and electrical connections. Remove dirt and corrosion.
- Do a check of the winch cable and the hook for damage and wear regularly. Always replace a worn or damaged winch cable.

**Warning!** Do not operate the product if the winch cable is worn or damaged.

- Do a check of the remote control before each operation. Speak to an authorized service center if it is damaged.
- Do a check of the outlet cover for the remote control regularly. Speak to an authorized service center if it is damaged. Remove dirt and unwanted materials with a cloth.

- If the product has been immersed in water it must be disassembled, cleaned and lubricated. Speak to an authorized service center.
- If you use a synthetic line on the product, replace it if you notice the wear or damage that follow:
  - A. The thickness of the synthetic line has decreased by 25% or more in any spot.
  - B. 2 or more adjacent strands of the synthetic line are damaged.
  - C. There are flat sections or lumps that do not disappear when the synthetic line is tensioned.
  - D. The fibers in the synthetic line have melted.

## 5.2 To clean the product

- Remove dirt and unwanted materials with a cloth.
- Pull out the winch cable and use a cloth clean it. Make sure that the winch cable has tension when you wind it up. Refer to [“4.3 To tension the winch cable” on page 31](#).

**Warning!** Make sure that 5 turns of winch cable remain on the winch cable drum.

**Note!** Coat the winch cable with non-viscous oil to prevent rust.

## 5.3 To replace the winch cable

- 1 Put the clutch knob in the disengaged position.
- 2 Pull out the winch cable until it is in the end position.
- 3 Remove the winch cable.
- 4 Attach a new winch cable to the winch cable holder on the winch cable drum.

**Warning!** Only use approved spare parts recommended by the manufacturer.

- 5 Wind up the new winch cable to the winch cable drum. Refer to [“4.3 To tension the winch cable” on page 31](#).

**Caution!** Make sure that the winch cable unwinds from the lower part of the winch cable drum. If the winch cable does not unwind from the lower part of the winch cable drum, the automatic load-holding brake will not operate correctly. Information for the correct wind direction for the winch cable is also given on a label on the product.

## 6 Storage

### 6.1 To put the product in storage

- Clean the product. Refer to [“5.2 To clean the product” on page 33](#).
- Turn the clutch knob to the engaged position.

## 7 Disposal

### 7.1 To discard the product

Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

## 8 Technical data

Technical data	
Voltage	12 V (DC)
Output	1 kW
Pulling power	1587 kg
Gear ratio	136:1
Protection rating	IP55
Winch cable diameter	Ø 5.5 mm
Winch cable length	10.5 m
Weight	8 kg

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Einführung</b>	<b>34</b>
1.1 Produktbeschreibung .....	34
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	34
1.3 Symbole .....	34
1.4 Produktübersicht .....	34
<b>2 Sicherheit</b>	<b>35</b>
2.1 Sicherheitshinweise .....	35
2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung .....	35
<b>3 Installation</b>	<b>36</b>
3.1 Installation des Produkts .....	36
<b>4 Verwendung</b>	<b>37</b>
4.1 Ziehen des Fahrzeugs, auf dem das Produkt montiert ist .....	37
4.2 Ziehen eines anderen Fahrzeugs .....	38
4.3 Spannung des Seilzugs .....	38
4.4 Erhöhung der Zugkraft .....	39
4.5 Aufwärmen des Produkts bei niedriger Umgebungstemperatur .....	40
<b>5 Pflege</b>	<b>40</b>
5.1 Wartung des Produkts .....	40
5.2 Reinigen des Produkts .....	40
5.3 Austausch des Seilzugs .....	40
<b>6 Aufbewahrung</b>	<b>41</b>
6.1 Aufbewahrung des Produkts .....	41
<b>7 Entsorgung</b>	<b>41</b>
7.1 Entsorgung des Produkts .....	41
<b>8 Technische Daten</b>	<b>41</b>

## 1 Einführung



### 1.1 Produktbeschreibung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elektrische Winde, die für den Betrieb mit einer 12 V-Fahrzeugsbatterie entwickelt wurde. Das Produkt kann mit einem Kippschalter oder mit einer Fernbedienung bedient werden.

### 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Montage auf Geländefahrzeugen, SUVs, Lieferwagen und ähnlichen Fahrzeugen vorgesehen und dient zum horizontalen Ziehen von Objekten.

## 1.3 Symbole

	Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Verwendung gründlich durchlesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	WARNUNG! Quetschgefahr.
	WARNUNG! Explosionsgefahr.
	WARNUNG! Brandgefahr.
	Befestigen Sie den Haken richtig.
	Heben Sie Gegenstände nicht vertikal an.
	Heben und bewegen Sie keine Personen mit dem Produkt.
	Entsorgen Sie es als Elektro-/Elektronikabfall.

## 1.4 Produktübersicht

(Abbildung 1)

1. Windenmotor
2. Getriebe
3. Seilzug
4. Kabelrolle
5. Kupplungsknopf
6. Kippschalter
7. Kippschalter-Montagehalterung
8. Nylonschlaufe
9. Haken

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise

**! WARNUNG!** Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

**! WICHTIG!** Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt, an anderen Gegenständen und/oder in der Umgebung führen.

**HINWEIS:** Kennzeichnet Informationen, die in einer bestimmten Situation wichtig sind.

### 2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung

**! WARNUNG!** Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Produkt fern.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen bei der Verwendung des Produkts vom Seilzugkabel fern.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung resultieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugkarosserie der maximalen Zugkraft des Produkts standhalten kann.
- Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz verwenden.
- Beim Umgang mit dem Seilzug Schutzhandschuhe tragen. Der Windenmotor, die Kabeltrommel und der Seilzug können während des Betriebs heiß werden.
- Verwenden Sie keinen Schmuck, keine Uhren oder ähnliche Gegenstände, die sich in Teilen des Produkts verfangen könnten.
- Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Lassen Sie den Seilzug nicht durch Ihre Hände laufen.
- Legen Sie Ihre Hände oder Finger nicht in den Haken. Verwenden Sie die Sicherheitsschleufe, um den Seilzug zu steuern.
- Berühren Sie den Seilzug oder den Haken nicht, wenn das Seil gespannt ist.
- Prüfen Sie, ob der Ankerpunkt für die betreffende Last geeignet ist.
- Wechseln Sie nicht zwischen der ein- und auskuppelten Position, wenn der Seilzug gespannt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es ordnungsgemäß an einem Fahrzeug oder einer anderen festen Struktur befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, die eine sichere Verwendung des Produkts verhindern.
- Wenn das Produkt mit einem Kunststoffseil verwendet wird, lesen Sie vor der Verwendung die Anweisungen für ein Kunststoffseil sorgfältig durch.
- Tauchen Sie das Produkt oder die Fernbedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie die Fernbedienung sauber und trocken.
- Platzieren Sie Keile vor den Rädern des Fahrzeugs, auf dem das Produkt installiert ist, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Heben Sie keine Personen mit dem Produkt an.
- Bewegen Sie keine Personen mit dem Produkt.
- Halten Sie Hände und andere Körperteile bei der Verwendung des Produkts von der Kabelrolle, dem Seilzug, dem Haken und der Hakenschleufe fern.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die von der Verwendung des Produkts betroffen sein könnten, über die Verwendung des Produkts informiert sind.
- Achten Sie bei der Verwendung dieses Produkts auf das Fahrzeug.
- Den Seilzug nicht trennen, wenn es unter Spannung steht.
- Den Seilzug nicht nach Gebrauch nicht straff spannen.
- Heben oder hängen Sie keine Gegenstände mit dem Produkt auf. Ziehen Sie Objekte nur horizontal.
- Ziehen Sie keine Objekte schräg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufhängen von Lasten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Abschleppen von Fahrzeugen oder Gegenständen. Stoßbelastungen können das Produkt beschädigen.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit einer Last innerhalb des angegebenen Bereichs.

- Verwenden Sie beim Umgang mit Lasten ab 450 kg einen Handkeil und doppelte Kabel.
- Wickeln Sie den Seilzug nicht stufenweise ab, wenn er gespannt ist. Stoßbelastungen können den Seilzug beschädigen.
- Beim Umgang mit schweren Lasten eine Decke oder ähnliches über den Seilzug in der Nähe des Hakens legen, um die Kraft zu entlasten, wenn der Seilzug nicht bricht.
- Nur Haken mit Verriegelung verwenden.
- Prüfen Sie, ob die Hakenverriegelung geschlossen ist, nachdem der Haken eingerastet ist.
- Platzieren Sie keine Last auf der Spitze des Hakens oder auf der Verriegelung. Platzieren Sie die Last in der Mitte des Hakens.
- Verwenden Sie den Haken nicht, wenn er beschädigt ist oder seine Öffnung größer geworden ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder abgelenkt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie gestresst sind.
- Verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Kabeltrommel noch weniger als 5 Kabeldrehungen hat. Der Seilzug kann sich lösen und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.
- Bewegen Sie das Fahrzeug, auf dem das Produkt montiert ist, nicht, um die Last zu bewegen. Verwenden Sie das Produkt nur zum Ziehen von Lasten.
- Wickeln Sie den Seilzug langsam auf und stellen Sie sicher, dass das Seil ständig gespannt ist.
- Vor dem Aufwickeln des Seilzugs prüfen, ob alle Anschlüsse, Haken und Nylonschlaufe richtig und sicher befestigt sind. Nachdem der Seilzug gespannt wurde, alle Kupplungen und den Haken erneut prüfen.
- Achten Sie vor der Wartung auf die Stromversorgung des Produkts.
- Seilzug, Haken und Sicherheitsschlaufe regelmäßig und vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Verschleiß prüfen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Seilzug abgenutzt oder beschädigt ist.
- Den Seilzug austauschen, wenn er verschlissen oder beschädigt ist.
- Es dürfen nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht an das Produkt angeschlossen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Treten Sie niemals über das Seilzugkabel, während es gestreckt ist.
- Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter repariert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Reparatur resultieren.
- Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig.

### 3 Installation

#### 3.1 Installation des Produkts

**! WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es ordnungsgemäß an einem Fahrzeug oder einer anderen festen Struktur befestigt ist.

**! WICHTIG!** Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeuqrkarosserie der maximalen Zugkraft des Produkts standhalten kann, bevor Sie das Produkt montieren.

**! WICHTIG!** Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder in der Nähe von Oberflächen, die heiß werden könnten.

**1** Montieren Sie das Produkt auf der Karosserie eines Fahrzeugs.

**! WARNUNG!** Schließen Sie die elektrischen Kabel erst an, wenn das Produkt vollständig auf der Fahrzeuqrkarosserie montiert ist.

**HINWEIS:** Die Seilzugführung mit der Warnmarkierung nach oben einbauen.

**2** Das rote Kabel mit der Aufschrift „Winch +“ (A) an den Pluspol (+) des Motors anschließen. (Abbildung 2)

**3** Das schwarze Kabel mit der Aufschrift Winch - (B) an den Minuspol (-) des Motors anschließen.

**4** Das rote Kabel mit der Aufschrift Battery + (C) an den Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie anschließen.

**! WARNUNG!** Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass sich der Kippschalter in der ausgeschalteten Position befindet.

**5** Das schwarze Kabel mit der Aufschrift Battery - (D) an den Minuspol (-) der Fahrzeugbatterie anschließen.

**6** Den Kippschalter (E) an die Motorsteuerung (F) anschließen.

**! WARNUNG!** Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass sich der Kippschalter in der ausgeschalteten Position befindet.

**7** Den Kippschalter am Steuer/Lenkrad des Fahrzeugs anbringen. (Abbildung 3)

**8** Prüfen, ob alle freiliegenden elektrischen Anschlüsse, Klemmen und Kabel isoliert sind.

## 4 Verwendung

### 4.1 Ziehen des Fahrzeugs, auf dem das Produkt montiert ist

**! WICHTIG!** Ziehen Sie keine Objekte schräg. Der Seilzug kann sich verfangen und das Produkt beschädigen.

**! WICHTIG!** Den Haken nicht um den Seilzug schlingen. Der Haken kann den Seilzug beschädigen. Verwenden Sie die Nylonschlaufe.

**! WICHTIG!** Achten Sie darauf, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Verwendung dieses Produkts nicht beschädigt wird.

**1** Ziehen Sie den Kupplungsregler heraus und drehen Sie ihn in die ausgekoppelte Position (OFF), damit sich die Kabeltrommel frei drehen kann. (Abbildung 4)

**2** Lösen Sie den Haken aus der Halterung, und haken Sie die Nylonschlinge in den Haken ein. Seilzug auf geeignete Länge herausziehen.

**! WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Kabeltrommel weniger als 5 Kabeldrehungen hat. Der Seilzug kann sich lösen und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**! WICHTIG!** Ziehen Sie das Seil heraus und halten Sie es fest. Wenn das Seil nicht gedehnt ist, kann es sich lockern und beschädigt werden.

**HINWEIS:** Das Seil kann von Hand ohne Stromversorgung herausgezogen werden, wenn sich die Kupplungssteuerung in der ausgekoppelten Position befindet.

**3** Legen Sie die Schutzschlinge um einen Baumstamm oder legen Sie eine Kette um einen anderen geeigneten Ankerpunkt. (Abbildung 5)

**! WICHTIG!** Stellen Sie sicher, dass der Schutz/die Kette nicht rutschen oder sich lösen kann.

**4** Beide Enden der Schutzschlinge (A) in den Schäkel (B) setzen und den Schäkel am Haken befestigen. (Abbildung 6)

**HINWEIS:** Ziehen Sie die Schäkelsschraube nicht zu fest. Schäkelsschraube festziehen und dann ca. 1 cm herausschrauben.

**5** Den Kupplungsregler in die gekoppelte Position drehen.

**! WICHTIG!** Vor dem Starten des Produkts sicherstellen, dass die Kupplungssteuerung in der gekoppelten Position verriegelt ist.

**6** Schließen Sie die Fernbedienung an.

**! WICHTIG!** Lassen Sie die Fernbedienung nicht vor der Kabeltrommel hängen.

**7** Stellen Sie sicher, dass kein Gang im Fahrzeug eingelegt ist und die Feststellbremse nicht angezogen ist.

**8** Den Motor des Fahrzeugs anlassen.

**HINWEIS:** Wenn der Motor des Fahrzeugs nicht gestartet wird, kann sich die Batterie des Fahrzeugs bis zu dem Punkt entladen, an dem das Fahrzeug nach der Verwendung des Produkts nicht mehr gestartet werden kann.

- 9 Seilzug bis zu straffer Spannung aufwickeln.
- 10 Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt und frei von Schmutz, Erde und ähnl. sind.
- 11 Wickeln Sie den Seilzug mit der Fernbedienung langsam.

**! WARNUNG!** Halten Sie bei Spannung einen sicheren Abstand zum Seilzug ein.

**! WICHTIG!** Betreiben Sie das Produkt nicht länger als 1 Minute am Stück bei oder in der Nähe der Nennlast.

**! WICHTIG!** Wenn der Produktmotor überhitzt, schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt erneut verwenden.

- 12 Seilzug aufwickeln. Überprüfen Sie, ob der Seilzug richtig aufgewickelt ist. Siehe „4.3 Spannung des Seilzugs“ auf Seite 38.

## 4.2 Ziehen eines anderen Fahrzeugs

**! WICHTIG!** Ziehen Sie keine Objekte schräg. Der Seilzug kann sich verfangen und das Produkt beschädigen.

**! WICHTIG!** Den Haken nicht um den Seilzug schlingen. Der Haken kann den Seilzug beschädigen. Verwenden Sie die Nylonschlaufe.

**! WICHTIG!** Vor dem Versuch, ein anderes Fahrzeug zu ziehen, prüfen Sie, ob das Seilzugkabel ordnungsgemäß auf der Kabeltrommel aufgewickelt ist.

- 1 Den Kupplungsregler in die ausgekuppelte Stellung drehen.
- 2 Lösen Sie den Haken aus der Halterung, und haken Sie die Nylonschlinge in den Haken ein. Seilzug auf geeignete Länge herausziehen.

**! WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Kabeltrommel weniger als 5 Kabeldrehungen hat. Der Seilzug kann sich lösen und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**! WICHTIG!** Ziehen Sie das Seil heraus und halten Sie es fest. Wenn das Seil nicht gedehnt ist, kann es sich lockern und beschädigt werden.

- 3 Haken Sie den Haken in die Karosserie des zu ziehenden Fahrzeugs ein.

**HINWEIS:** Beim Umgang mit schweren Lasten eine Decke oder ähnliches über den Seilzug in der Nähe des Hakens legen, um die Kraft zu entlasten, wenn der Seilzug nicht bricht.

- 4 Starten Sie den Motor des Fahrzeugs, auf dem das Produkt installiert ist.
- 5 Schließen Sie die Fernbedienung an.
- 6 Seilzug bis zu straffer Spannung aufwickeln.
- 7 Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse korrekt und frei von Schmutz, Erde und ähnl. sind.
- 8 Seilzug langsam aufwickeln, bis das abgeschleppte Fahrzeug auf ebenem und stabilem Boden steht.

**! WICHTIG!** Fahren Sie das Fahrzeug nicht, während das Produkt in Gebrauch ist. Der Seilzug kann beschädigt werden.

- 9 Die Feststellbremse am gezogenen Fahrzeug anziehen.
- 10 Lösen Sie die Seilspannung und lösen Sie den Haken vom gezogenen Fahrzeug.
- 11 Seilzug aufwickeln. Überprüfen Sie, ob der Seilzug richtig aufgewickelt ist. Siehe „4.3 Spannung des Seilzugs“ auf Seite 38.
- 12 Trennen Sie die Fernbedienung.

## 4.3 Spannung des Seilzugs

Der Seilzug muss bei der Wicklung auf der Kabeltrommel unter einer Last von mindestens 227 kg stehen. Gehen Sie wie unten angegeben vor, um den Seilzug zu spannen.

**HINWEIS:** Die Aufgabe erfordert 2 Personen.

- 1 Das Fahrzeug auf ebenem Boden auf einer Fläche abstellen, die so groß ist, dass das Seilzugkabel vollständig herausgezogen werden kann.
- 2 Den Kupplungsregler in die ausgekuppelte Stellung drehen.

- 3 Das Seil mit der Nylonschlinge herausziehen, bis noch 5 Seildrehungen auf der Kabelrolle vorhanden sind.
- 4 Haken Sie den Haken an den entsprechenden Verankerungspunkt ein.
- 5 Den Kupplungsregler in die gekoppelte Position drehen.
- 6 Den Motor anlassen und das Fahrzeug vom Ankerpunkt weg zurückfahren, bis der Seilzug leicht gespannt ist. Die Feststellbremse des Fahrzeugs anziehen oder einen Gang einlegen.
- 7 Den Motor des Fahrzeugs ausschalten.
- 8 Betreiben Sie das Produkt so lange, bis das Seil nicht mehr durchhängt. Halten Sie das Seil mit der Hand fest und drücken Sie das Seil auf eine Seite der Kabelrolle.

**! WARNUNG!** Beim Umgang mit dem Seilzug Schutzhandschuhe tragen.

**! WICHTIG!** Stellen Sie sicher, dass zwischen den Seildrehungen an der Trommel kein Spalt vorhanden ist.

**! WICHTIG!** Überprüfen Sie, ob sich das Seil vom unteren Teil der Kabeltrommel abwickelt. Wenn sich der Seilzug nicht von der Unterseite der Seiltrommel ausrollt, funktioniert die automatische Lasthaltebremse nicht ordnungsgemäß.

- 9 Fahrzeug anlassen und Gang herausnehmen.
- 10 Betätigen Sie das Bremspedal und lösen Sie die Feststellbremse.
- 11 Starten Sie das Produkt mit dem Kippschalter und wickeln Sie das Seil 2 Meter auf die Kabeltrommel.

**! WICHTIG!** Eine zweite Person muss sicherstellen, dass das Seil korrekt auf die Kabeltrommel aufgewickelt wird. Achten Sie darauf, dass sich der Helfer in einem sicheren Abstand zum Fahrzeug und zum Seilzug befindet.

- 12 Das Bremspedal vorsichtig lösen und die Feststellbremse anziehen.
- 13 Einen Gang einlegen (Parkstellung bei einem Automatikfahrzeug) und den Motor ausschalten.

- 14 Überprüfen Sie, ob das Seil korrekt auf der Kabeltrommel aufgewickelt ist. Wenn der Seilzug nicht richtig aufgewickelt ist, den Vorgang mit größerer Bremskraft wiederholen.
- 15 Schalten Sie das Produkt mit dem Kippschalter ein und wickeln Sie das Seil auf die Kabeltrommel, bis sich das Fahrzeug etwa 1 Meter vom Ankerpunkt entfernt befindet.
- 16 Das Bremspedal lösen und die Feststellbremse anziehen.
- 17 Einen Gang einlegen (Parkstellung bei einem Automatikfahrzeug) und den Motor ausschalten.
- 18 Lösen Sie den Haken vom Verankerungspunkt.
- 19 Die Nylonschlinge am Haken einhaken.

**! WARNUNG!** Beim Umgang mit dem Seilzug Schutzhandschuhe tragen.

- 20 Wickeln Sie das Seil mit der Fernbedienung schrittweise auf, bis der Haken die Kabelführung am Gerät erreicht.

**! WICHTIG!** Das Seil fest halten.

**! WICHTIG!** Ziehen Sie den Haken nicht durch die Kabelführung.

#### 4.4 Erhöhung der Zugkraft

Die Zugkraft nimmt zu, wenn die Anzahl der Seillagen auf der Kabeltrommel sinkt. Ziehen Sie so viel wie möglich vom Seil heraus, um maximale Zugkraft zu erreichen. Wenn mehr Zugkraft gewünscht wird, aber der Platz nicht ausreicht, kann ein doppeltes Seil verwendet werden. Befolgen Sie die Anweisungen unten, um ein Doppelseil für mehr Zugkraft zu verwenden.

- 1 Den Kupplungsregler in die ausgekuppelte Stellung drehen.
- 2 Den Haken (A) herausziehen und an der Fahrzeugkarosserie (B) einhaken. (Abbildung 7)

**! WICHTIG!** Haken Sie den Haken nicht an Teilen des Produkts oder seiner Befestigung ein.

- 3 Seilzug (C) um das Rad des Rollenblocks (D) legen.

- 4 Seilzug herausziehen, damit der Rollenblock am Verankerungspunkt befestigt werden kann.

## 4.5 Aufwärmen des Produkts bei niedriger Umgebungstemperatur

Wenn die Umgebungstemperatur unter 0 °C liegt, muss das Produkt vor der Verwendung für schwere Lasten aufgewärmt werden. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um das Produkt aufzuwärmen.

- 1 Den Kupplungsregler in die ausgekuppelte Stellung bringen.
- 2 Seilzug 2–3 Meter herausziehen.
- 3 Den Kupplungsregler in die Stellung gekuppelte Position drehen.
- 4 Seilzug aufwickeln.

**!** **WICHTIG!** Das Seil fest halten.

## 5 Pflege

### 5.1 Wartung des Produkts

**!** **WICHTIG!** Nicht versuchen, das Produkt zu reparieren. Wenn das Produkt beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter repariert werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Reparatur resultieren.

- Überprüfen Sie alle Verschraubungen regelmäßig. Ziehen Sie gegebenenfalls die Schrauben fest.
- Überprüfen Sie alle Kabel und elektrischen Anschlüsse. Schmutz und Korrosion entfernen.
- Überprüfen Sie den Seilzug regelmäßig auf Verschleiß und Schäden. Den Seilzug sofort austauschen, wenn er verschlissen oder beschädigt ist.

**!** **WARNUNG!** Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Seilzug abgenutzt oder beschädigt ist.

- Die Fernbedienung vor jeder Benutzung kontrollieren. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendienstmitarbeiter, wenn sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie die Abdeckung des Fernbedienungsanschlusses regelmäßig. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendienstmitarbeiter, wenn sie beschädigt ist. Schmutz und Fremdkörper mit einem Tuch entfernen.

- Wenn das Produkt mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit getränkt wurde, muss es demontiert, gereinigt und geschmiert werden. Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
- Bei Verwendung von Kunststoffschur diese ersetzen, wenn sie abgenutzt ist oder einen oder mehrere der folgenden Mängel aufweist.
  - A. Die Dicke des synthetischen Seils ist an irgendeinem Punkt um 25 % oder mehr reduziert.
  - B. 2 oder mehr benachbarte Fasern sind beschädigt.
  - C. Das synthetische Seil hat flache Partien oder Knoten, die nicht verschwinden, wenn das Seil angezogen wird.
  - D. Die Fasern des synthetischen Seils sind geschmolzen.

### 5.2 Reinigen des Produkts

- Schmutz und Fremdkörper mit einem Tuch entfernen.
- Ziehen Sie den Seilzug heraus und reinigen Sie ihn mit einem Tuch. Beim Wickeln sicherstellen, dass das Seil unter Spannung steht. Siehe [„4.3 Spannung des Seilzugs“ auf Seite 38](#).

**!** **WARNUNG!** Prüfen Sie, ob sich noch 5 Seildrehungen auf der Trommel befinden.

**HINWEIS:** Das Seil mit niedrigviskosen Ölen vor Korrosion schützen.

### 5.3 Austausch des Seilzugs

- 1 Den Kupplungsregler in die ausgekuppelte Stellung drehen.
- 2 Ziehen Sie den Seilzug so weit wie möglich heraus.
- 3 Lösen Sie das Seil von seiner Halterung.
- 4 Befestigen Sie das neue Seil an der Seilhalterung an der Kabeltrommel.

**!** **WARNUNG!** Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet werden.

- 5 Das neue Seil auf die Kabeltrommel wickeln. Siehe [„4.3 Spannung des Seilzugs“ auf Seite 38](#).

**!** **WICHTIG!** Überprüfen Sie, ob sich das Seil vom unteren Teil der Kabeltrommel abwickelt. Wenn sich der Seilzug nicht von der Unterseite der Seiltrommel ausrollt,

funktioniert die automatische Lasthaltebremse nicht ordnungsgemäß. Die korrekte Wicklungsrichtung des Seilzugs ist auch auf einem Aufkleber auf dem Produkt angegeben.

## 6 Aufbewahrung

### 6.1 Aufbewahrung des Produkts

- Reinigen Sie das Produkt. Siehe „5.2 Reinigen des Produkts“ auf Seite 40.
- Den Kupplungsregler in die gekoppelte Position drehen.

## 7 Entsorgung

### 7.1 Entsorgung des Produkts

Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Gerät darf nicht verbrannt werden.

## 8 Technische Daten

Technische Daten	
Spannung	12 V DC
Ausgangsleistung	1 kW
Max. Belastung	1587 kg
Übersetzungsverhältnis	136:1
Schutzart	IP55
Durchmesser des Seils	Ø 5,5 mm
Seillänge	10,5 m
Gewicht	8 kg

# Sisällysluettelo

<b>1 Johdanto</b>	<b>42</b>
1.1 Tuotteen kuvaus.....	42
1.2 Käyttötarkoitus.....	42
1.3 Symbolit.....	42
1.4 Tuotteen kuvaus.....	42
<b>2 Turvallisuus</b>	<b>43</b>
2.1 Turvallisuusohjeet.....	43
2.2 Turvallisuusohjeet.....	43
<b>3 Asennus</b>	<b>44</b>
3.1 Tuotteen asennus.....	44
<b>4 Käyttö</b>	<b>44</b>
4.1 Sen ajoneuvon hinaaminen, johon tuote on asennettu.....	44
4.2 Toisen ajoneuvon hinaaminen.....	45
4.3 Vaijerin kiristäminen.....	46
4.4 Vetovoiman lisääminen.....	47
4.5 Tuotteen lämmittäminen alhaisessa ympäristön lämpötilassa.....	47
<b>5 Huolto</b>	<b>47</b>
5.1 Tuotteen huolto.....	47
5.2 Tuotteen puhdistus.....	47
5.3 Vaijerin vaihtaminen.....	47
<b>6 Säilytys</b>	<b>48</b>
6.1 Tuotteen säilytys.....	48
<b>7 Jätteenkäsittely</b>	<b>48</b>
7.1 Tuotteen hävittäminen.....	48
<b>8 Tekniset tiedot</b>	<b>48</b>

## 1 Johdanto

### 1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on sähkövinssi, joka on suunniteltu käytettäväksi 12 V:n ajoneuvoakulla. Tuotetta voidaan ohjata vipukatkaisijalla tai kaukosäätimellä.

### 1.2 Käyttötarkoitus

Tuote on suunniteltu asennettavaksi maastoajoneuvoihin, maastureihin, pakettiautoihin ja vastaaviin, ja se on tarkoitettu vetämään esineitä vaakasuoraan.

## 1.3 Symbolit

	Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	Tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien/asetusten vaatimukset.
	VAROITUS! Puristumisvammojen vaara.
	VAROITUS! Räjähdysvaara.
	VAROITUS! Palovaara.
	Kiinnitä koukku oikein.
	Älä nosta esineitä pystysuoraan.
	Älä nosta tai siirrä ihmisiä tuotteella.
	Hävitetään sähkö-/elektroniikkaromuna.

## 1.4 Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Vinssin moottori
2. Vaihteisto
3. Vaijeri
4. Vaijerirumpu
5. Kytännappi
6. Vipukatkaisin
7. Asennusteline vipukatkaisinta varten
8. Nailonsilmukka
9. Koukku

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuusohjeet

**VAROITUS!** Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

**TÄRKEÄÄ!** Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle, muulle omaisuudelle ja/tai viereiselle alueelle.

**HUOM!** Korostaa tiettyssä tilanteessa tärkeitä tietoja.

### 2.2 Turvallisuusohjeet

**VAROITUS!** Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa tuotteen läheltä.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa vaijerin läheltä tuotetta käytettäessä.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.
- Tarkista, että ajoneuvon alusta kestää tuotteen suurimman vetovoiman.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä kuulonsuojaimia.
- Käytä suojakäsineitä vaijeria käsitellessäsi. Vinssimoottori, rumpu ja vaijeri voivat kuumentua käytön aikana.
- Älä käytä koruja, kelloja tai vastaavia, jotka voivat jäädä kiinni tuotteen osiin.
- Älä anna alle 16-vuotiaiden lasten käyttää tuotetta.
- Älä anna vaijerin kulkea käsiesi läpi.
- Älä aseta käsiä tai sormia koukkuun. Käytä varmuuslenkkiä vaijerin ohjaamiseen.
- Älä koske vaijeriin tai koukkuun, kun vaijeri on kireällä.
- Tarkista, että kiinnityspiste kestää nykyisen kuormituksen.
- Älä vaihda kytketyn ja vapautetun tilan välillä, kun vaijeri on kireällä.
- Käytä tuotetta vain, kun se on asianmukaisesti kiinnitetty ajoneuvoon tai muuhun kiinteään rakenteeseen.
- Tarkista, ettei työalueella ole esineitä, jotka estäisivät tuotteen turvallisen käytön.
- Jos tuotetta käytetään synteettisen vaijerin kanssa, lue synteettisen vaijerin käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Älä koskaan upota tuotetta tai kaukosäädintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Säilytä kaukosäädin puhtaana ja kuivana.
- Aseta kiilat sen ajoneuvon pyörien eteen, johon tuote on asennettu, ennen tuotteen käyttöä.
- Älä nosta ihmisiä tuotteella.
- Älä liikuta ihmisiä tuotteella.
- Pidä kädet ja muut ruumiinosat poissa rummusta, vaijerista, koukusta ja koukkusilmukasta, kun käytät tuotetta.
- Varmista, että kaikki henkilöt, joihin tuotteen käyttö saattaa vaikuttaa, ovat tietoisia tuotteen käytöstä.
- Kiinnitä huomiota ajoneuvoon, kun käytät tuotetta.
- Älä irrota vaijeria, kun se on kiristetty.
- Älä jätä vaijeria kireälle käytön jälkeen.
- Älä nosta tai ripusta esineitä tuotteen avulla. Vedä kohteita vain vaakasunnassa.
- Älä vedä esineitä vinosti.
- Älä käytä tuotetta kuorman ripustamiseen.
- Älä käytä tuotetta ajoneuvoihin tai esineiden hinaamiseen. Iskuuormitus voi vahingoittaa tuotetta.
- Käytä tuotetta vain määritellyn kuormitusalueen sisällä olevilla kuormilla.
- Käytä pylpyrää ja kaksinkertaisia vaijereita, kun käsittelet yli 450 kg:n painoisia kuormia.
- Älä kelaia vaijeria sisään tai ulos askel askeleelta, kun se on kireällä. Iskuuormat voivat vahingoittaa vaijeria.
- Kun käsittelet raskaita kuormia, aseta vaijerin päälle koukun lähelle huopa tai vastaava pehmentämään voimaa, jos vaijeri katkeaa.
- Käytä vain salvallista koukkuu.
- Tarkista, että koukun salpa on kiinni koukun kiinnittämisen jälkeen.
- Älä aseta kuormaa koukun kärjen tai salvan päälle. Aseta kuorma koukun keskelle.
- Älä käytä koukkuu, jos se on vaurioitunut tai jos sen aukko on laajentunut.

- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään.
- Älä koskaan käytä tuotetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä tuotetta, jos olet stressaantunut.
- Käytä maalaisjärkeä tuotetta käyttäessäsi.
- Älä käytä tuotetta, jos rummulla on alle 5 vaijerikierrosta. Vaijeri voi irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä siirrä ajoneuvoa kuorman siirtämiseksi. Käytä tuotetta ainoastaan vetämään kuormia.
- Kelaajavaijerin hitaasti ja varmista, että vaijeri on aina kireällä.
- Varmista, että kaikki kytkimet, koukku ja nailonsilmukka on kiinnitetty oikein ja tukevasti ennen vinssin kelaamista. Tarkista kaikki liitännät ja koukku uudelleen, kun vaijeri on kireällä.
- Katkaise tuotteen virransyöttö ennen huoltoa.
- Tarkista vaijeri, koukku ja varmuusnauha vaurioiden ja kulumisen varalta säännöllisesti sekä aina ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos vaijeri on kulunut tai vaurioitunut.
- Vaihda vaijeri, jos se on kulunut tai vaurioitunut.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia hyväksytyjä varaosia.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti.
- Älä jätä kaukosäädintä kytkettynä tuotteeseen, kun tuote ei ole käytössä.
- Älä koskaan astu vaijerin päälle, kun se on kireällä.
- Älä yritä korjata tuotetta. Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta korjauksesta.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Puhdista tuote säännöllisesti.

## 3 Asennus

### 3.1 Tuotteen asennus

**VAROITUS!** Käytä tuotetta vain, kun se on asianmukaisesti kiinnitetty ajoneuvoon tai muuhun kiinteään rakenteeseen

**TÄRKEÄ!** Tarkista ennen tuotteen asentamista, että ajoneuvon alusta kestää tuotteen suurimman vetovoiman.

**TÄRKEÄ!** Älä vedä virtajohtoa terävien reunojen yli tai sellaisten pintojen lähelle, jotka voivat kuumentua.

**1** Asenna tuote ajoneuvon alustalle.

**VAROITUS!** Älä kytke sähkökaapeleita, ennen kuin tuote on täysin asennettu ajoneuvon alustalle.

**HUOM!** Asenna vaijerinohjain varoitustarra ylöspäin.

**2** Kytke punainen kaapeli, jossa on merkintä "Winch +" (A), moottorin positiiviseen (+) napaan. (Kuva 2)

**3** Kytke musta kaapeli, jossa on merkintä Winch - (B), moottorin negatiiviseen (-) napaan.

**4** Kytke punainen kaapeli, jossa on merkintä Battery + (C), ajoneuvon akun positiiviseen (+) napaan.

**VAROITUS!** Varmista, että vipukatkaisin on pois päältä -asennossa ennen kytkemistä.

**5** Kytke musta kaapeli, jossa on merkintä Battery - (D), ajoneuvon akun miinusnapaan (-).

**6** Kytke vipukatkaisin (E) moottorin ohjausyksikköön (F).

**VAROITUS!** Varmista, että vipukatkaisin on pois päältä -asennossa ennen kytkemistä.

**7** Asenna vipukatkaisin ajoneuvon ohjaustankoon/ ohjauspyörään. (Kuva 3)

**8** Tarkista, että kaikki alttiina olevat sähköliitännät, liittimet ja kaapelit on eristetty.

## 4 Käyttö

### 4.1 Sen ajoneuvon hinaaminen, johon tuote on asennettu

**TÄRKEÄ!** Älä vedä esineitä vinosti. Vaijeri voi juuttua kiinni ja aiheuttaa vahinkoa tuotteelle.

**TÄRKEÄ!** Älä aseta koukkuja vaijerin ympärille. Koukku voi vahingoittaa vaijeria. Käytä nailonlenkkiä.

**!** **TÄRKEÄ!** Varo vahingoittamasta ajoneuvon alustaa tuotetta käyttäessäsi.

**1** Vedä kytkinnappi ulos ja käännä se vapaa-asentoon (OFF), jotta vaijerirumpu voi pyöriä vapaasti. (Kuva 4)

**2** Irrota koukku pidikkeestä ja kiinnitä nailonsilmukka koukkuun. Vedä vaijeria ulos sopiva määrä.

**!** **VAROITUS!** Älä käytä tuotetta, jos rummulla on alle 5 vaijerikierrosta. Vaijeri voi irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

**!** **TÄRKEÄ!** Pidä vaijeri kireällä, kun vedät sitä ulos. Jos vaijeri ei ole kireällä, se voi sotkeentua ja vaurioitua

**HUOM!** Vaijeri voidaan vetää ulos käsin ilman virransyöttöä, kun kytkinnappi on vapautetussa asennossa.

**3** Aseta suojalengki puunrungon ympärille tai aseta ketju jonkin muun sopivan kiinnityspisteen ympärille. (Kuva 5)

**!** **TÄRKEÄ!** Tarkista, että suojalengki/ketju ei pääse luistamaan tai irtoamaan.

**4** Aseta suojalengin (A) molemmat päät sakkeliin (B) ja kiinnitä sakkeli koukussa olevaan vaijerisilmukkaan. (Kuva 6)

**HUOM!** Älä tiukkaa sakkeliinruuvia liikaa. Kiristä sakkeliinruuvi ja ruuvaa sitten noin 1 cm ulos.

**5** Käännä kytkinnappi kytkettyyn asentoon.

**!** **TÄRKEÄ!** Tarkista, että kytkinnappi on lukittunut kytkettyyn asentoon ennen tuotteen käynnistämistä.

**6** Kytke kaukosäädin.

**!** **TÄRKEÄ!** Älä jätä kaukosäädintä roikkumaan kaapelirummun eteen.

**7** Tarkista, että ajoneuvon vaihde on kytketty pois päältä ja että seisontajarru ei ole kytkettynä.

**8** Käynnistä ajoneuvon moottori.

**HUOM!** Jos ajoneuvon moottoria ei käynnistetä, ajoneuvon akku voi tyhjäntyä niin paljon, ettei ajoneuvoa voi käynnistää tuotteen käytön jälkeen.

**9** Kierrä vaijeria rummulle, kunnes se on kireällä.

**10** Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ja että niissä ei ole likaa, multaa tai muuta vastaavaa.

**11** Kierrä vaijeria hitaasti rummulle kaukosäätimen avulla.

**!** **VAROITUS!** Pisy turvallisella etäisyydellä vaijerista, kun se on kireällä.

**!** **TÄRKEÄ!** Älä käytä tuotetta yli 1 minuuttia nimelliskuormalla tai lähellä sitä.

**!** **TÄRKEÄ!** Jos tuotteen moottori kuumenee, kytke tuote pois päältä ja anna sen jäähtyä, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

**12** Kelaat vaijeri rummulle. Tarkista, että vaijeri kelaautuu oikein. Katso "[4.3 Vaijerin kiristäminen](#)" sivulla [46](#).

## 4.2 Toisen ajoneuvon hinaaminen

**!** **TÄRKEÄ!** Älä vedä esineitä vinosti. Vaijeri voi juuttua kiinni ja aiheuttaa vahinkoa tuotteelle.

**!** **TÄRKEÄ!** Älä aseta koukkuja vaijerin ympärille. Koukku voi vahingoittaa vaijeria. Käytä nailonlenkkiä.

**!** **TÄRKEÄ!** Tarkista, että vaijeri on kierretty oikein rummulle, ennen kuin yrität hinata toista ajoneuvoa.

**1** Käännä kytkinnappi vapaa-asentoon.

**2** Irrota koukku pidikkeestä ja kiinnitä nailonsilmukka koukkuun. Vedä vaijeria ulos sopiva määrä.

**!** **VAROITUS!** Älä käytä tuotetta, jos rummulla on alle 5 vaijerikierrosta. Vaijeri voi irrota ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

**!** **TÄRKEÄ!** Pidä vaijeri kireällä, kun vedät sitä ulos. Jos vaijeri ei ole kireällä, se voi sotkeentua ja vaurioitua

**3** Kiinnitä koukku hinattavan ajoneuvon alustaan.

**HUOM!** Kun käsittelit raskaita kuormia, aseta vaijerin päälle koukun lähelle huopa tai vastaava pehmentämään voimaa, jos vaijeri katkeaa.

**4** Käynnistä sen ajoneuvon moottori, johon tuote on asennettu.

- 5 Kytke kaukosäädin.
- 6 Kierrä vaijeria rummulle, kunnes se on kireällä.
- 7 Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ja että niissä ei ole liikaa, multaa tai muuta vastaavaa.
- 8 Kierrä vaijeria hitaasti rummulle, kunnes hinattava ajoneuvo on tasaisella ja vakaalla alustalla.

**!** **TÄRKEÄ!** Älä aja ajoneuvoa, kun tuote on käytössä. Vaijeri voi vaurioitua.

- 9 Kytke hinattavan ajoneuvon seisontajarru päälle.
- 10 Vapauta vaijerin kireys ja irrota koukku vedettävästä ajoneuvosta.
- 11 Kelaa vaijeri rummulle. Tarkista, että vaijeri kelaautuu oikein. Katso ["4.3 Vaijerin kiristäminen"](#) sivulla 46.
- 12 Irrota kaukosäädin.

### 4.3 Vaijerin kiristäminen

Vinsrikaapelin kuormituksen on oltava vähintään 227 kg, kun se kelaatuu rummulle. Noudata alla olevia ohjeita vaijerin kiristämiseksi.

**HUOM!** Tehtävään tarvitaan 2 henkilöä

- 1 Pysäköi ajoneuvo tasaiselle alustalle, jonka pinta on riittävän suuri, jotta vinssin vaijeri voidaan vetää täysin ulos.
- 2 Käännä kytkinnuppi vapaa-asentoon.
- 3 Vedä vaijeria nailonsilmukalla ulos, kunnes vaijerirummussa on jäljellä 5 kierosta.
- 4 Kiinnitä koukku sopivaan kiinnityspisteeseen.
- 5 Käännä kytkinnuppi kytkettyyn asentoon.
- 6 Käynnistä moottori ja peruuta ajoneuvoa pois kiinnityspisteestä, kunnes vinssin vaijeri on kevyesti kireällä. Kytke ajoneuvon seisontajarru päälle tai laita vaihde päälle.
- 7 Sammuuta ajoneuvon moottori.

- 8 Käytä vinssiä, kunnes vinssin vaijeri ei ole enää löysä. Pidä vaijeria kädelläsi venytettynä ja työnnä vaijeria rummun toiselle reunalle.

**!** **VAROITUS!** Käytä suojakäsineitä vaijeria käsitellessäsi.

**!** **TÄRKEÄ!** Varmista, että rummulla olevien vaijerien välissä ei ole aukkoja.

**!** **TÄRKEÄ!** Tarkista, että vaijeri kelaautuu ulos vaijerirummun alaosaan. Jos vaijeri ei kelaudu ulos vaijerirummun alaosaan, automaattinen kuormanpitojarru ei toimi kunnolla.

- 9 Käynnistä ajoneuvo ja vaihda vapaalle.
- 10 Paina jarrupoljinta ja vapauta seisontajarru.
- 11 Käynnistä tuote vipukatkaisijalla ja kierrä 2 metriä vaijeria rummulle.

**!** **TÄRKEÄ!** Avustajan on varmistettava, että vaijeri kelaautuu oikein rummulle. Varmista, että avustaja on turvallisen etäisyyden päässä ajoneuvosta ja vaijerista.

- 12 Vapauta jarrupoljin varovasti ja kytke seisontajarru.
  - 13 Kytke vaihde päälle (p-asento automaattivaihteistossa) ja sammuta moottori.
  - 14 Tarkista, että vaijeri on kelattu oikein rummulle. Jos vaijeri ei ole kelautunut oikein, toista menettely suuremmalla jarrutusvoimalla.
  - 15 Käynnistä tuote vipukatkaisijalla ja kelaa vaijeria rummulle, kunnes ajoneuvo on noin 1 metrin päässä kiinnityspisteestä.
  - 16 Vapauta jarrupoljin ja kytke seisontajarru.
  - 17 Kytke vaihde päälle (p-asento automaattivaihteistossa) ja sammuta moottori.
  - 18 Vapauta koukku kiinnityspisteestä.
  - 19 Kiinnitä nailonlenkki koukkuun.
- !** **VAROITUS!** Käytä suojakäsineitä vaijeria käsitellessäsi.
- 20 Kelaa vaijeria rummulle kaukosäätimen avulla askel askeleelta, kunnes koukku saavuttaa tuotteessa olevan vaijerinohjaimen.

**! TÄRKEÄ!** Pidä vaijeri kireällä.

**! TÄRKEÄ!** Älä vedä koukkuja ohjaimen läpi

## 4.4 Vetovoiman lisääminen

Vetovoima kasvaa, kun vaijerikierrosten määrä rummulla vähenee. Vedä mahdollisimman paljon vaijeri rummulla mahdollisimman suurta vetovoimaa varten. Jos tarvitaan suurempaa vetovoimaa, mutta tilaa ei ole riittävästi, voit käyttää kaksinkertaista vaijeria. Noudata alla olevia ohjeita, kun haluat käyttää kaksinkertaista vinssikaapelia suurempaa vetovoimaa varten.

- 1 Käännä kytkinnappi vapaa-asentoon.
- 2 Vedä koukku (A) ulos ja kiinnitä se ajoneuvon alustaan (B). (Kuva 7)

**! TÄRKEÄ!** Älä kiinnitä koukkuja mihinkään tuotteen osaan tai sen kiinnitykseen.

- 3 Aseta vinssin vaijeri (C) taljan (D) ympärille.
- 4 Vedä vinssin vaijeria ulos, kunnes talja voidaan ankkuroida ankkurointipisteeseen.

## 4.5 Tuotteen lämmittäminen alhaisessa ympäristön lämpötilassa

Jos ympäristön lämpötila on alle 0 °C, tuote on lämmitettävä ennen raskaiden kuormien käsittelyä. Lämmitä tuote seuraamalla alla olevia ohjeita.

- 1 Aseta kytkinnappi vapaa-asentoon.
- 2 Vedä 2–3 metriä vaijeria ulos.
- 3 Käännä kytkinnappi kytkettyyn asentoon.
- 4 Kelaa vaijeri rummulle.

**! TÄRKEÄ!** Pidä vaijeri kireällä.

## 5 Huolto

### 5.1 Tuotteen huolto

**! TÄRKEÄ!** Älä yritä korjata tuotetta. Jos tuote on vaurioitunut tai ei toimi oikein, valtuutetun huoltoliikkeen on korjattava se. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat luvattomasta korjauksesta.

- Tarkasta säännöllisesti kaikki ruuviliitokset. Kiristä ruuviliitokset tarvittaessa.
- Tarkasta kaikki kaapelit ja sähköliitännät. Poista lika ja mahdollinen korrosio.
- Tarkista vaijeri säännöllisesti vaurioiden ja kulumien varalta. Vaihda vaijeri välittömästi, jos se on kulunut tai vaurioitunut.

**! VAROITUS!** Älä käytä tuotetta, jos vaijeri on kulunut tai vaurioitunut.

- Tarkista kaukosäädin ennen jokaista käyttökertaa. Jos se on vahingoittunut, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Tarkista kaukosäätimen liittimen suojus säännöllisesti. Jos se on vahingoittunut, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Poista lika ja vieraat aineet liinalla.
- Jos tuote on upotettu veteen tai muuhun nesteeseen, se on purettava, puhdistettava ja voideltava. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Jos käytetään synteettistä vaijeria, se on vaihdettava, jos se on kulunut tai siinä on yksi tai useampi seuraavista vaurioista.
  - A. Synteettisen vaijerin paksuus on vähentynyt 25 prosenttia tai enemmän jossakin kohdassa.
  - B. 2 tai useampi vierekkäinen kuitu on vaurioitunut.
  - C. Synteettisessä vaijerissa on tasaisia alueita tai solmuja, jotka eivät katoa, kun vaijeria kiristetään.
  - D. Synteettisen vaijerin kuidut ovat sulaneet.

### 5.2 Tuotteen puhdistus

- Poista lika ja vieraat aineet liinalla.
- Vedä vaijeri ulos ja puhdista se liinalla. Varmista, että vaijeri on kireällä, kun sitä kelataan. Katso ["4.3 Vaijerin kiristäminen"](#) sivulla 46.

**! VAROITUS!** Varmista, että rummulla on 5 kierrosta vaijeria.

**HUOM!** Levitä vaijeriin matalaviskoosista öljyä sen suojaamiseksi korrosiolta.

### 5.3 Vaijerin vaihtaminen

- 1 Käännä kytkinnappi vapaa-asentoon.
- 2 Vedä vaijeria niin pitkälle ulos kuin se tulee.
- 3 Irrota vaijeri pidikkeestä.

- 4 Kiinnitä uusi vaijeri vaijerirummussa olevaan pidikkeeseen.

**VAROITUS!** Käytä vain valmistajan suosittelemia hyväksytyjä varaosia.

- 5 Kelaä uusi vaijeri rummulle. Katso "[4.3 Vaijerin kirstäminen](#)" sivulla 46.

**TÄRKEÄ!** Tarkista, että vaijeri kelautuu ulos vaijerirummun alaosaan. Jos vaijeri ei kelaudu ulos vaijerirummun alaosaan, automaattinen kuormanpitojarru ei toimi kunnolla. Vaijerin oikea kelaussuunta ilmoitetaan myös tuotteessa olevassa tarrassa.

## 6 Säilytys

### 6.1 Tuotteen säilytys

- Puhdista tuote. Katso "[5.2 Tuotteen puhdistus](#)" sivulla 47.
- Käännä kytkinuppi kytkettyyn asentoon.

## 7 Jätteenkäsittely

### 7.1 Tuotteen hävittäminen

Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tuotetta ei saa polttaa.

## 8 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Jännite	12 VDC
Lähtöteho	1 kW
Maksimikuorma	1587 kg
Välitys	136:1
Kotelointiluokka	IP55
Halkaisija vaijeri	Ø 5,5 mm
Pituus vaijeri	10,5 m
Paino	8 kg

# Sommaire

<b>1 Introduction</b>	<b>49</b>
1.1 Description du produit.....	49
1.2 Utilisation prévue .....	49
1.3 Pictogrammes .....	49
1.4 Aperçu du produit.....	49
<b>2 Sécurité</b>	<b>50</b>
2.1 Consignes de sécurité .....	50
2.2 Consignes de sécurité pour l'utilisation .....	50
<b>3 Installation</b>	<b>51</b>
3.1 Installation du produit.....	51
<b>4 Utilisation</b>	<b>52</b>
4.1 Traction du véhicule sur lequel le produit est monté .....	52
4.2 Traction d'un autre véhicule .....	53
4.3 Tension du câble de treuil.....	53
4.4 Augmentation de la traction.....	54
4.5 Préchauffage du produit en cas de température ambiante basse.....	54
<b>5 Entretien</b>	<b>54</b>
5.1 Entretien du produit.....	54
5.2 Nettoyage du produit.....	55
5.3 Remplacement du câble de treuil.....	55
<b>6 Rangement</b>	<b>55</b>
6.1 Rangement du produit.....	55
<b>7 Mise au rebut</b>	<b>55</b>
7.1 Mise au rebut du produit en fin de vie.....	55
<b>8 Caractéristiques techniques</b>	<b>55</b>

## 1 Introduction








### 1.1 Description du produit

Le produit est un treuil électrique conçu pour être alimenté par la batterie 12 V d'un véhicule. Le produit peut être commandé par un interrupteur à bascule ou par une télécommande.

### 1.2 Utilisation prévue

Le produit est conçu pour être monté sur des véhicules tout-terrain, des SUV, des fourgonnettes ou des véhicules similaires et est destiné à tirer des objets horizontalement.

## 1.3 Pictogrammes

	Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.
	Le produit est conforme aux exigences des directives et réglementations européennes applicables.
	ATTENTION ! Risque de blessure par écrasement.
	ATTENTION ! Risque d'explosion.
	ATTENTION ! Risque d'incendie.
	Fixez le crochet correctement.
	Ne soulevez pas d'objets verticalement.
	Ne soulevez pas ou ne déplacez pas de personnes avec le produit.
	À mettre au rebut comme déchet électrique et électronique.

## 1.4 Aperçu du produit

(Figure 1)

1. Moteur du treuil
2. Transmission
3. Câble du treuil
4. Tambour
5. Levier d'embrayage
6. Interrupteur à bascule
7. Support de montage pour interrupteur à bascule
8. Sangle en nylon
9. Crochet

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité

**!** **ATTENTION !** Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

**!** **IMPORTANT !** Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages au produit, à d'autres biens et/ou à l'environnement immédiat.

**REMARQUE !** Signale des informations importantes dans une situation donnée.

### 2.2 Consignes de sécurité pour l'utilisation

**!** **ATTENTION !** Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant utilisation.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à distance du produit.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à distance du câble du treuil.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte.
- Vérifiez que le châssis du véhicule peut supporter l'effort de traction maximal du produit.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez une protection auditive.
- Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le câble du treuil. Le moteur, le tambour et le câble du treuil peuvent chauffer pendant l'utilisation.
- Ne portez pas de bijoux, de montre ou d'objets similaires qui pourraient se coincer dans certaines parties du produit.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 16 ans utiliser le produit.
- Ne laissez pas le câble du treuil glisser entre vos mains.
- Ne placez pas vos mains ou vos doigts dans le crochet. Utilisez la sangle de sécurité pour contrôler le câble du treuil.
- Ne touchez pas le câble du treuil ou le crochet lorsque le câble est tendu.
- Vérifiez que le point d'ancrage peut supporter la charge actuelle.
- Ne passez pas de la position embrayée à la position débrayée lorsque le câble du treuil est tendu.
- Utilisez uniquement le produit lorsqu'il est correctement attaché à un véhicule ou à une autre structure fixe.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets dans la zone de travail susceptibles d'empêcher l'utilisation du produit en toute sécurité.
- Si le produit est utilisé avec une corde synthétique, lisez attentivement les instructions de la corde synthétique avant de l'utiliser.
- Ne plongez jamais le produit ou la télécommande dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Assurez-vous que la télécommande est toujours propre et sèche.
- Placez des cales devant les roues du véhicule sur lequel le produit est monté avant d'utiliser le produit.
- Ne soulevez pas des personnes avec le produit.
- Ne déplacez pas des personnes avec le produit.
- Gardez vos mains et les autres parties de votre corps éloignées du tambour du treuil, du câble du treuil, du crochet et de l'anneau du crochet lorsque vous utilisez le produit.
- Assurez-vous que toutes les personnes susceptibles d'être affectées par l'utilisation du produit sont conscientes de son utilisation.
- Faites attention au véhicule lorsque vous utilisez le produit.
- Ne déconnectez pas le câble du treuil lorsqu'il est tendu.
- Ne laissez pas le câble du treuil tendu après utilisation.
- Ne soulevez pas et ne suspendez pas d'objets avec le produit. Tirez uniquement les objets horizontalement.
- Ne tirez pas les objets en biais.
- N'utilisez pas le produit pour suspendre une charge.
- N'utilisez pas le produit pour remorquer des véhicules ou des objets. La charge peut endommager le produit.
- Utilisez uniquement le produit avec des charges comprises dans la plage spécifiée.
- Utilisez des poulies et des câbles doubles pour tirer des charges de 450 kg ou plus.
- N'enroulez ou ne déroulez pas le câble du treuil par à-coups lorsqu'il est tendu. La charge peut endommager le câble du treuil.

- Lors de la manipulation de charges lourdes, placez une couverture ou un objet similaire à proximité du crochet sur le câble du treuil, afin d'amortir la force si le câble du treuil se rompt.
- Utilisez uniquement le crochet avec le loquet.
- Vérifiez que le loquet du crochet est fermé après l'accrochage du crochet.
- Ne placez pas de charge sur l'extrémité du crochet ou sur le loquet. Placez la charge au milieu du crochet.
- N'utilisez pas le crochet s'il est endommagé ou si son ouverture s'est élargie.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou distrait.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes stressé.
- Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez le produit.
- N'utilisez pas le produit s'il y a moins de 5 tours de câble sur le tambour. Le câble du treuil peut se détacher et provoquer des dommages corporels et/ou matériels.
- Ne déplacez pas le véhicule sur lequel le produit est monté pour déplacer la charge. Utilisez uniquement le produit pour tirer des charges.
- Déroulez lentement le câble du treuil et assurez-vous que le câble est toujours tendu.
- Assurez-vous que tous les raccords, le crochet et la sangle en nylon sont correctement et fermement fixés avant d'enrouler le câble du treuil. Vérifiez à nouveau tous les raccords et le crochet lorsque le câble du treuil se tend.
- Coupez l'alimentation électrique du produit avant l'entretien.
- Vérifiez régulièrement et avant chaque utilisation que le câble du treuil, le crochet et la sangle de sécurité ne sont pas endommagés ou usés.
- N'utilisez pas le produit si le câble du treuil est usé ou endommagé.
- Remplacez le câble du treuil s'il est usé ou endommagé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées et recommandées par le fabricant.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Ne laissez pas la télécommande connectée au produit lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
- N'enjambez jamais le câble du treuil lorsqu'il est tendu.

- N'essayez pas de réparer le produit. Si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il doit être réparé par un réparateur agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une réparation non autorisée.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Nettoyez le produit régulièrement.

## 3 Installation

### 3.1 Installation du produit

**⚠ ATTENTION !** Utilisez uniquement le produit lorsqu'il est correctement fixé à un véhicule ou à une autre structure fixe.

**⚠ IMPORTANT !** Vérifiez que le châssis du véhicule peut supporter la force de traction maximale du produit avant de l'installer.

**⚠ IMPORTANT !** Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants ou à proximité de surfaces pouvant chauffer.

**1** Montez le produit sur le châssis d'un véhicule.

**⚠ ATTENTION !** Ne connectez pas les câbles électriques tant que le produit n'a pas été entièrement monté sur le châssis du véhicule.

**REMARQUE !** Installez le guide-câble du treuil avec l'étiquette d'avertissement vers le haut.

**2** Connectez le câble rouge marqué « Winch + » (A) au pôle positif (+) du moteur. (Figure 2)

**3** Connectez le câble noir marqué « Winch - » (B) au pôle négatif (-) du moteur.

**4** Connectez le câble rouge marqué « Battery + » (C) au pôle positif (+) de la batterie du véhicule.

**⚠ ATTENTION !** Assurez-vous que l'interrupteur à bascule est en position d'arrêt avant de le brancher.

**5** Connectez le câble noir marqué « Battery - » (D) au pôle négatif (-) de la batterie du véhicule.

**6** Connectez l'interrupteur à bascule (E) à l'unité de commande du moteur (F).

**!** **ATTENTION !** Assurez-vous que l'interrupteur à bascule est en position d'arrêt avant de le brancher.

**7** Installez l'interrupteur à bascule sur le guidon/volant du véhicule. (Figure 3)

**8** Vérifiez que l'ensemble des raccords électriques, bornes et câbles exposés sont isolés.

## 4 Utilisation

### 4.1 Traction du véhicule sur lequel le produit est monté

**!** **IMPORTANT !** Ne tirez pas les objets en biais. Le câble du treuil risque de se coincer et d'endommager le produit.

**!** **IMPORTANT !** Ne placez pas le crochet autour du câble du treuil. Le crochet peut endommager le câble. Utilisez une sangle en nylon.

**!** **IMPORTANT !** Veillez à ne pas endommager le châssis du véhicule lorsque vous utilisez le produit.

**1** Tirez le levier d'embrayage et tournez-le sur la position débrayée (OFF) pour que le tambour du câble puisse tourner librement. (Figure 4)

**2** Libérez le crochet du support et accrochez la sangle en nylon dans le crochet. Tirez le câble du treuil jusqu'à atteindre la longueur appropriée.

**!** **ATTENTION !** N'utilisez pas le produit s'il y a moins de 5 tours de câble sur le tambour. Le câble du treuil peut se détacher et provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

**!** **IMPORTANT !** Maintenez le câble du treuil tendu tout en le tirant. Si le câble du treuil n'est pas tendu, il peut se tordre et s'endommager.

**REMARQUE !** Le câble du treuil peut être tiré à la main, sans alimentation électrique, lorsque le levier d'embrayage est positionné sur la position débrayée.

**3** Placez la sangle de protection autour d'un tronc d'arbre ou placez une chaîne autour d'un autre point d'ancrage approprié. (Figure 5)

**!** **IMPORTANT !** Vérifiez que la sangle/la chaîne de protection ne peut pas glisser ou se détacher.

**4** Placez les deux extrémités de la sangle de protection (A) dans la manille (B) et fixez cette dernière à la boucle du câble à l'aide du crochet. (Figure 6)

**REMARQUE !** Ne serrez pas trop la vis de la manille. Serrez la vis de la manille, puis dévissez d'environ 1 cm.

**5** Tournez le levier d'embrayage sur la position embrayée.

**!** **IMPORTANT !** Vérifiez que le levier d'embrayage est verrouillé en position embrayée avant de démarrer le produit.

**6** Connectez la télécommande.

**!** **IMPORTANT !** Ne laissez pas la télécommande suspendue devant le tambour de câble.

**7** Vérifiez qu'aucune vitesse du véhicule n'est engagée et que le frein à main est desserré.

**8** Démarrez le moteur du véhicule.

**REMARQUE !** Si le moteur du véhicule n'est pas démarré, la batterie du véhicule peut être déchargée au point qu'il ne soit pas possible de démarrer le véhicule après avoir utilisé le produit.

**9** Enroulez le câble du treuil jusqu'à ce qu'il soit tendu.

**10** Vérifiez que toutes les connexions sont correctement réalisées et exemptes de poussière, de terre ou autres.

**11** Utilisez la télécommande pour enrouler lentement le câble du treuil.

**!** **ATTENTION !** Maintenez une distance de sécurité avec le câble du treuil lorsqu'il est tendu.

**!** **IMPORTANT !** Ne faites pas fonctionner le produit pendant plus d'une minute à la fois à la charge nominale ou à une charge proche de la charge nominale.

**!** **IMPORTANT !** Si le moteur du produit chauffe, éteignez le produit et laissez le moteur refroidir avant de réutiliser le produit.

**12** Enroulez le câble du treuil. Vérifiez que le câble du treuil s'enroule correctement. Voir le paragraphe « 4.3 Tension du câble de treuil » à la page 53.

## 4.2 Traction d'un autre véhicule

**!** **IMPORTANT !** Ne tirez pas les objets en biais. Le câble du treuil risque de se coincer et d'endommager le produit.

**!** **IMPORTANT !** Ne placez pas le crochet autour du câble du treuil. Le crochet peut endommager le câble. Utilisez une sangle en nylon.

**!** **IMPORTANT !** Assurez-vous que le câble du treuil est correctement enroulé sur le tambour avant d'essayer de remorquer un autre véhicule.

- 1 Tournez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
- 2 Libérez le crochet du support et accrochez la sangle en nylon dans le crochet. Tirez le câble du treuil jusqu'à atteindre la longueur appropriée.

**!** **ATTENTION !** N'utilisez pas le produit s'il y a moins de 5 tours de câble sur le tambour. Le câble du treuil peut se détacher et provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

**!** **IMPORTANT !** Maintenez le câble du treuil tendu tout en le tirant. Si le câble du treuil n'est pas tendu, il peut se tordre et s'endommager.

- 3 Accrochez le crochet au châssis du véhicule à tracter.

**REMARQUE !** Lors de la manipulation de charges lourdes, placez une couverture ou un objet similaire à proximité du crochet sur le câble du treuil, afin d'amortir la force si le câble du treuil se rompt.

- 4 Démarrez le moteur du véhicule sur lequel le produit est monté.
- 5 Connectez la télécommande.
- 6 Enroulez le câble du treuil jusqu'à ce qu'il soit tendu.
- 7 Vérifiez que toutes les connexions sont correctement réalisées et exemptes de poussière, de terre ou autres.
- 8 Enroulez lentement le câble du treuil jusqu'à ce que le véhicule tracté soit sur un sol plat et stable.

**!** **IMPORTANT !** Ne conduisez pas le véhicule lorsque le produit est en cours d'utilisation. Le câble du treuil peut s'endommager.

- 9 Serrez le frein à main du véhicule qui a été remorqué.
- 10 Relâchez la tension du câble et libérez le crochet du véhicule tracté.
- 11 Enroulez le câble du treuil. Vérifiez que le câble du treuil s'enroule correctement. Voir le paragraphe « 4.3 Tension du câble de treuil » à la page 53.
- 12 Déconnectez la télécommande.

## 4.3 Tension du câble de treuil

Le câble du treuil doit être chargé avec au moins 227 kg lorsqu'il est enroulé sur le tambour du câble. Suivez les instructions ci-dessous pour tendre le câble du treuil.

**REMARQUE !** L'utilisation nécessite 2 personnes.

- 1 Garez le véhicule sur un terrain plat et sur une surface suffisamment grande pour pouvoir déployer complètement le câble du treuil.
- 2 Tournez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
- 3 Tirez sur le câble du treuil avec la sangle en nylon jusqu'à ce qu'il reste 5 tours de câble sur le tambour.
- 4 Accrochez le crochet au point d'ancrage approprié.
- 5 Tournez le levier d'embrayage sur la position embrayée.
- 6 Démarrez le moteur et éloignez le véhicule du point d'ancrage jusqu'à ce que le câble du treuil soit légèrement tendu. Serrez le frein à main du véhicule ou passez une vitesse.
- 7 Coupez le moteur du véhicule.
- 8 Faites fonctionner le produit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mou dans le câble du treuil. Tenez le câble du treuil tendu avec votre main et poussez le câble d'un côté du tambour.

**!** **ATTENTION !** Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le câble du treuil à la main.

**!** **IMPORTANT !** Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre les tours de câble sur le tambour.

**!** **IMPORTANT !** Vérifier que le câble du treuil est déroulé de la partie inférieure du tambour. Si le câble du treuil n'est pas déroulé de la partie inférieure du tambour, le frein automatique permettant de maintenir la charge ne fonctionnera pas correctement.

- 9 Démarrez le véhicule et passez une vitesse.
- 10 Appuyez sur la pédale de frein et desserrez le frein à main.
- 11 Démarrez le produit à l'aide de l'interrupteur à bascule et enroulez 2 mètres de câble sur le tambour.

**!** **IMPORTANT !** Une autre personne doit s'assurer que le câble du treuil est correctement enroulé sur le tambour de câble. Assurez-vous que cette personne se trouve à une distance sûre du véhicule et du câble du treuil.

- 12 Relâchez doucement la pédale de frein et serrez le frein à main.
- 13 Passez une vitesse (mode parking sur un véhicule automatique) et coupez le moteur.
- 14 Vérifiez que le câble du treuil est correctement enroulé sur le tambour. Si le câble du treuil n'est pas correctement enroulé, répétez la procédure en freinant de manière plus appuyée.
- 15 Démarrez le produit à l'aide de l'interrupteur à bascule et enroulez le câble du treuil sur le tambour jusqu'à ce que le véhicule se trouve à environ 1 mètre du point d'ancrage.
- 16 Relâchez la pédale de frein et serrez le frein à main.
- 17 Passez une vitesse (mode parking sur un véhicule automatique) et coupez le moteur.
- 18 Relâchez le crochet du point d'ancrage.
- 19 Accrochez la sangle en nylon au crochet.

**!** **ATTENTION !** Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le câble du treuil à la main.

- 20 Utilisez la télécommande pour enrouler le câble du treuil progressivement jusqu'à ce que le crochet atteigne le guide-câble du produit.

**!** **IMPORTANT !** Maintenez le câble du treuil tendu.

**!** **IMPORTANT !** Ne tirez pas le crochet à travers le guide-câble.

## 4.4 Augmentation de la traction

La force de traction augmente à mesure que le nombre de tours de câble diminue sur le tambour. Tirez le plus possible sur le câble du treuil pour obtenir une traction maximale. Si une traction plus importante est nécessaire mais que l'espace est insuffisant, vous pouvez utiliser un câble double. Suivez les instructions ci-dessous pour utiliser le câble double de treuil et obtenir une plus grande force de traction.

- 1 Tournez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
- 2 Tirez le crochet (A) et accrochez-le au châssis du véhicule (B). (Figure 7)

**!** **IMPORTANT !** N'accrochez pas le crochet à une partie du produit ou de sa fixation.

- 3 Placez le câble du treuil (C) autour de la poulie (D).
- 4 Tirez sur le câble du treuil jusqu'à ce que la poulie puisse être ancrée sur le point d'ancrage.

## 4.5 Préchauffage du produit en cas de température ambiante basse

Si la température ambiante est inférieure à 0 °C, le produit doit être préchauffé avant d'être utilisé pour tracter des charges lourdes. Suivez les instructions ci-dessous pour préchauffer le produit.

- 1 Mettez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
- 2 Tirez 2 à 3 mètres de câble.
- 3 Tournez le levier d'embrayage sur la position embrayée.
- 4 Enroulez le câble du treuil.

**!** **IMPORTANT !** Maintenez le câble du treuil tendu.

## 5 Entretien

### 5.1 Entretien du produit

**! IMPORTANT !** N'essayez pas de réparer le produit. Si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas normalement, il doit être réparé par un réparateur agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une réparation non autorisée.

- Contrôlez régulièrement tous les assemblages boulonnés. Resserrez les vis si nécessaire.
- Vérifiez l'ensemble des câbles et des connexions électriques. Retirez la saleté et la corrosion éventuelle.
- Vérifiez régulièrement que le câble du treuil n'est pas endommagé ou usé. Remplacez immédiatement le câble du treuil s'il est usé ou endommagé.

**! ATTENTION !** N'utilisez pas le produit si le câble du treuil est usé ou endommagé.

- Vérifiez la télécommande avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, contactez votre réparateur agréé.
- Vérifiez régulièrement le couvercle du connecteur de la télécommande. S'il est endommagé, contactez votre réparateur agréé. Enlevez la saleté et les corps étrangers avec un chiffon.
- Si le produit a été immergé dans l'eau ou un autre liquide, il doit être démonté, nettoyé et lubrifié. Contactez un réparateur agréé.
- Si vous utilisez une corde synthétique, elle doit être remplacée si elle est usée ou si elle présente un ou plusieurs des dommages suivants :
  - A. L'épaisseur de la corde synthétique a diminué de 25 % ou plus à un moment donné.
  - B. 2 ou plusieurs fibres adjacentes sont endommagées.
  - C. La corde synthétique présente des zones plates ou des nœuds qui ne disparaissent pas lorsque la corde est tendue.
  - D. Des fibres de la corde synthétique ont fondu.

### 5.2 Nettoyage du produit

- Enlevez la saleté et les corps étrangers avec un chiffon.
- Retirez le câble du treuil et nettoyez-le avec un chiffon. Assurez-vous que le câble du treuil est tendu lors de l'enroulement. Voir le paragraphe « [4.3 Tension du câble de treuil](#) » à la [page 53](#).

**! ATTENTION !** Vérifiez qu'il reste 5 tours de câble sur le tambour.

**REMARQUE !** Appliquez de l'huile à faible viscosité sur le câble du treuil pour le protéger de la corrosion.

### 5.3 Remplacement du câble de treuil

- 1** Tournez le levier d'embrayage sur la position débrayée.
- 2** Tirez le câble du treuil aussi loin que vous le pouvez.
- 3** Retirez le câble de treuil du support.
- 4** Attachez le nouveau câble au support du tambour.

**! ATTENTION !** Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées et recommandées par le fabricant.

- 5** Enroulez le nouveau câble du treuil sur le tambour. Voir le paragraphe « [4.3 Tension du câble de treuil](#) » à la [page 53](#).

**! IMPORTANT !** Vérifier que le câble du treuil est déroulé de la partie inférieure du tambour. Si le câble du treuil n'est pas déroulé de la partie inférieure du tambour, le frein automatique permettant de maintenir la charge ne fonctionnera pas correctement. Le bon sens d'enroulement du câble est également indiqué sur un autocollant apposé sur le produit.

## 6 Rangement

### 6.1 Rangement du produit

- Nettoyez le produit. Voir le paragraphe « [5.2 Nettoyage du produit](#) » à la [page 55](#).
- Tournez le levier d'embrayage sur la position embrayée.

## 7 Mise au rebut

### 7.1 Mise au rebut du produit en fin de vie

La mise au rebut du produit usagé doit être conforme à la réglementation en vigueur. Le produit ne doit pas être brûlé.

## 8 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Tension	12 V CC
Puissance de sortie	1 kW
Charge max.	1587 kg
Rapport	136:1
Indice de protection	IP55
Diamètre du câble de treuil	Ø 5,5 mm
Longueur du câble de treuil	10,5 m
Poids	8 kg

# Inhoudsopgave

<b>1 Inleiding</b>	<b>57</b>
1.1 Productbeschrijving.....	57
1.2 Beoogd gebruik .....	57
1.3 Symbolen .....	57
1.4 Productoverzicht.....	57
<b>2 Veiligheid</b>	<b>58</b>
2.1 Veiligheidsinstructies .....	58
2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik.....	58
<b>3 Installatie</b>	<b>59</b>
3.1 Installatie van het product.....	59
<b>4 Gebruik</b>	<b>60</b>
4.1 Slepen van het voertuig waarop het product is gemonteerd.....	60
4.2 Slepen van een ander voertuig.....	61
4.3 Spanning van lierkabel.....	61
4.4 Verhogen van trekkracht.....	62
4.5 Opwarmen van het product bij lage omgevingstemperaturen .....	62
<b>5 Onderhoud</b>	<b>62</b>
5.1 Onderhoud van het product .....	62
5.2 Reiniging van het product .....	63
5.3 Vervangen van lierkabel.....	63
<b>6 Opslag</b>	<b>63</b>
6.1 Opslag van het product .....	63
<b>7 Afvalverwijdering</b>	<b>63</b>
7.1 Verwijdering van het product.....	63
<b>8 Technische gegevens</b>	<b>63</b>

## 1 Inleiding

### 1.1 Productbeschrijving

Het product is een elektrische lier, geschikt voor voeding door een 12V-voertuigaccu. Het product kan worden bediend met een tuimelschakelaar of afstandsbediening.

### 1.2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor montage aan terreinvoertuigen, SUV's, bestelwagens en dergelijke en is bedoeld om voorwerpen horizontaal te trekken.

## 1.3 Symbolen

	Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
	Het product voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen en -verordeningen.
	WAARSCHUWING! Gevaar voor beknelling.
	WAARSCHUWING! Explosiegevaar.
	WAARSCHUWING! Brandgevaar.
	Koppel de haak op de juiste manier.
	Til voorwerpen niet verticaal.
	Til of verplaats geen personen met het product.
	Afvoeren als elektrisch/elektronisch afval.

## 1.4 Productoverzicht

(Afbeelding 1)

1. Liermotor
2. Aandrijfkop
3. Lierkabel
4. Kabeltrommel
5. Koppelingskabels
6. Tuimelschakelaar
7. Montagebevestiging voor tuimelschakelaar
8. Nylon strop
9. Haak

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinstructies

**⚠ WAARSCHUWING!** Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

**⚠ BELANGRIJK!** Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het product, andere eigendommen en/of de directe omgeving.

**LET OP!** Wijst op informatie die in bepaalde situaties belangrijk is.

### 2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

**⚠ WAARSCHUWING!** Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het product.
- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de lierkabel wanneer het product wordt gebruikt.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik.
- Controleer of het voertuigchassis is geschikt voor de maximale trekkracht van het product.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag gehoorbescherming.
- Gebruik veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de lierkabel. De liermotor, kabeltrommel en lierkabel kunnen heet worden tijdens gebruik.
- Draag geen sieraden, horloges of soortgelijke voorwerpen die verstrikt kunnen raken in delen van het product.
- Laat kinderen jonger dan 16 jaar het product niet gebruiken.
- Laat de lierkabel niet door uw handen lopen.
- Steek geen handen of vingers in de haak. Gebruik de veiligheidslus om de lierkabel te geleiden.
- Raak de lierkabel of de haak niet aan wanneer de kabel strak staat.
- Controleer of het verankeringspunt is bestand tegen de actuele belasting.
- Schakel niet tussen ingeschakelde en uitgeschakelde stand wanneer de lierkabel gespannen is.
- Gebruik het product alleen als het stevig bevestigd is aan een voertuig of een andere vaste constructie.
- Controleer of er zich geen voorwerpen in de werkomgeving bevinden die het veilig gebruik van het product zouden kunnen verhinderen.
- Als het product met een synthetische kabel wordt gebruikt, lees dan vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing van de synthetische kabel.
- Dompel het product of de afstandsbediening nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Bewaar de afstandsbediening schoon en droog.
- Plaats keggen voor de wielen van het voertuig waarop het product is gemonteerd voordat u het product gebruikt.
- Til geen personen met het product.
- Verplaats geen personen met het product.
- Houd handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de kabeltrommel, lierkabel, haak en haakogen wanneer het product wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat alle personen die zich in de buurt van het product bevinden, weten dat het product wordt gebruikt.
- Wees altijd alert op de auto wanneer het product wordt gebruikt.
- Ontkoppel de lierkabel niet wanneer deze onder spanning staat.
- Laat de lierkabel na gebruik niet onder spanning staan.
- Til of hang geen voorwerpen op met het product. Trek voorwerpen alleen horizontaal.
- Trek voorwerpen niet om een hoek.
- Gebruik het product niet om lasten op te hangen.
- Gebruik het product niet om voertuigen of voorwerpen te slepen. Stoten en schokken kunnen het product beschadigen.
- Belast het product alleen binnen het aangegeven bereik.
- Gebruik blokken en dubbele staalkabels bij het trekken van lasten van 450 kg of meer.
- Wind de lierkabel niet stapsgewijs op of af als deze onder spanning staat. Stoten en schokken kunnen de lierkabel beschadigen.

- Leg bij het trekken van zware lasten een deken of iets vergelijkbaars over de lierkabel in de buurt van de haak, om de eventuele krachten op te vangen als de lierkabel breekt.
- Gebruik enkel een haak met vergrendeling.
- Controleer of de haakvergrendeling is gesloten nadat de haak is vastgekoppeld.
- Plaats de last niet op de punt of vergrendeling van de haak. Plaats de last in het midden van de haak.
- Gebruik de haak niet als deze beschadigd is of als de opening groter geworden is.
- Gebruik het product niet als u moe of afgeleid bent.
- Gebruik het product niet als u onder invloed van verdovende middelen, alcohol of medicijnen bent.
- Gebruik het product niet als u gestrest bent.
- Gebruik uw gezond verstand bij gebruik van het product.
- Gebruik het product niet als er minder dan 5 kabelslagen op de trommel zitten. De lierkabel kan anders loskomen en persoonlijk letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- U mag het voertuig waarop het product is gemonteerd niet verplaatsen om de last te verplaatsen. Gebruik het product alleen om lasten te trekken.
- Wikkel de lierkabel langzaam af en zorg ervoor dat de kabel altijd onder spanning staat.
- Zorg ervoor dat alle koppelingen, de haak en de nylon strop goed en stevig bevestigd zijn voordat u de lierkabel opwikfelt. Controleer alle koppelingen en de haak opnieuw als de lierkabel gespannen is.
- Onderbreek de stroomvoorziening naar het product voor onderhoud.
- Controleer de lierkabel, haak en veiligheidsstropen regelmatig en vóór elk gebruik op beschadiging of slijtage.
- Gebruik het product niet als de lierkabel versleten of beschadigd is.
- Vervang de lierkabel als deze versleten of beschadigd is.
- Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen die door de fabrikant worden aangeraden.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt.
- Laat de afstandsbediening niet op het product aangesloten wanneer het product niet in gebruik is.
- Stap nooit over de lierkabel als deze onder spanning staat.

- Probeer het product niet te repareren. Als het product beschadigd is of niet correct werkt, moet het gerepareerd worden door een erkende servicevertegenwoordiger. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van een ongeoorloofde reparatie.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Reinig het product regelmatig.

## 3 Installatie

### 3.1 Installatie van het product

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik het product alleen als het stevig bevestigd is aan een voertuig of een andere vaste constructie.

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of het voertuigchassis is geschikt voor de maximale trekkracht van het product voordat u het product installeert.

**!** **BELANGRIJK!** Trek de kabel niet over scherpe randen of over oppervlakken die heet kunnen worden.

**1** Monteer het product op het chassis van het voertuig.

**!** **WAARSCHUWING!** Sluit de elektrische kabels pas aan als het product volledig op het chassis van het voertuig gemonteerd is.

**LET OP!** Installeer de kabelgeleider van de lier met de waarschuwingsmarkering naar boven.

**2** Sluit de rode kabel met het opschrift "Winch +" (A) aan op de positieve (+) pool van de motor. (Afbeelding 2)

**3** Sluit de zwarte kabel met het opschrift "Winch -" (B) aan op de negatieve (-) pool van de motor.

**4** Sluit de rode kabel met het opschrift "Battery +" (C) aan op de positieve (+) pool van de voertuigaccu.

**!** **WAARSCHUWING!** Controleer vóór het aansluiten of de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat.

**5** Sluit de zwarte kabel met het opschrift "Battery -" (D) aan op de negatieve (-) pool van de voertuigaccu.

**6** Sluit de schakelaar (E) aan op de motorregeleenheid (F).

**!** **WAARSCHUWING!** Controleer vóór het aansluiten of de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat.

**7** Monteer de tuimelschakelaar op het stuur van het voertuig. (Afbeelding 3)

**8** Controleer of alle blootliggende elektrische aansluitingen, klemmen en kabels zijn geïsoleerd.

## 4 Gebruik

### 4.1 Slepen van het voertuig waarop het product is gemonteerd

**!** **BELANGRIJK!** Trek voorwerpen niet om een hoek. De lierkabel kan vast komen te zitten, waardoor het product beschadigd raakt.

**!** **BELANGRIJK!** Koppel geen haken aan de lierkabel. Haken kunnen de lierkabel beschadigen. Gebruik een nylon strop.

**!** **BELANGRIJK!** Wees voorzichtig dat u het chassis van het voertuig niet beschadigt wanneer u het product gebruikt.

**1** Trek de koppelingsknop uit en draai deze in de ontkoppelde stand (OFF), zodat de kabeltrommel vrij kan ronddraaien. (Afbeelding 4)

**2** Haal de haak los uit de houder en maak de nylon strop vast aan de haak. Trek de lierkabel uit tot de juiste lengte.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik het product niet als er minder dan 5 kabelslagen op de trommel zitten. De lierkabel kan anders loskomen en persoonlijk letsel en/of materiële schade veroorzaken.

**!** **BELANGRIJK!** Houd de lierkabel gespannen terwijl u deze uittrekt. Als de lierkabel niet onder spanning staat, kan deze verdraaien en beschadigd raken.

**LET OP!** De lierkabel kan met de hand uitgetrokken worden, zonder stroomtoevoer, wanneer de koppelingsknop in de ontkoppelde stand staat.

**3** Plaats de veiligheidsstrop om een boomstam of leg een ketting om een ander geschikt verankeringspunt. (Afbeelding 5)

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de veiligheidsstrop of -ketting niet kan glijden of loskomen.

**4** Leg beide uiteinden van de veiligheidsstrop (A) in de schakel (B) en bevestig de schakel aan de kabellus aan de haak. (Afbeelding 6)

**LET OP!** Draai de schakelschroeven niet te vast. Draai de schakelschroef vast en draai deze er daarna weer ongeveer 1 cm uit.

**5** Draai de koppelingsknop naar de gekoppelde stand.

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de koppelingsknop is vergrendeld in de gekoppelde stand voordat u het product start.

**6** Sluit de afstandsbediening aan.

**!** **BELANGRIJK!** Laat de afstandsbediening niet voor de kabeltrommel hangen.

**7** Controleer of het voertuig in neutrale versnelling staat en of de parkeerrem niet is aangetrokken.

**8** Start de motor van het voertuig.

**LET OP!** Als de motor van het voertuig niet gestart wordt, kan de accu van het voertuig zover worden ontladen dat het voertuig niet meer gestart kan worden na gebruik van het product.

**9** Wikkel de lierkabel op tot deze is gespannen.

**10** Controleer of alle koppelingen correct vastzitten en vrij zijn van vuil, grond e.d.

**11** Gebruik de afstandsbediening om de lierkabel langzaam op te wikkelen.

**!** **WAARSCHUWING!** Houd een veilige afstand tot de lierkabel wanneer deze onder spanning staat.

**!** **BELANGRIJK!** Gebruik het product nooit langer dan 1 minuut achtereen bij een (bijna) nominale belasting.

**!** **BELANGRIJK!** Als de motor van het product warm wordt, schakel dan het product uit en laat de motor afkoelen voordat u het product opnieuw gebruikt.

- 12** Wikkel de lierkabel op. Controleer of de lierkabel correct opgewikkelt. Zie "[4.3 Spanning van lierkabel](#)" op [pagina 61](#).

## 4.2 Slepen van een ander voertuig

**!** **BELANGRIJK!** Trek voorwerpen niet om een hoek. De lierkabel kan vast komen te zitten, waardoor het product beschadigd raakt.

**!** **BELANGRIJK!** Koppel geen haken aan de lierkabel. Haken kunnen de lierkabel beschadigen. Gebruik een nylon strop.

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de lierkabel goed op de liertrommel is gewikkeld voordat u een ander voertuig probeert te slepen.

- 1** Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
- 2** Haal de haak los uit de houder en maak de nylon strop vast aan de haak. Trek de lierkabel uit tot de juiste lengte.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik het product niet als er minder dan 5 kabelslagen op de trommel zitten. De lierkabel kan anders loskomen en persoonlijk letsel en/of materiële schade veroorzaken.

**!** **BELANGRIJK!** Houd de lierkabel gespannen terwijl u deze uittrekt. Als de lierkabel niet onder spanning staat, kan deze verdraaien en beschadigd raken.

- 3** Maak de haak vast aan het chassis van het te slepen voertuig.

**LET OP!** Leg bij het trekken van zware lasten een deken of vergelijkbaar over de lierkabel in de buurt van de haak, om de eventuele krachten op te vangen als de lierkabel breekt.

- 4** Start de motor van het voertuig waarop het product is gemonteerd.
- 5** Sluit de afstandsbediening aan.
- 6** Wikkel de lierkabel op tot deze is gespannen.
- 7** Controleer of alle koppelingen correct vastzitten en vrij zijn van vuil, grond e.d.
- 8** Wikkel de lierkabel langzaam op tot het gesleepte voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond staat.

**!** **BELANGRIJK!** Bestuur het voertuig niet terwijl het product wordt gebruikt. De lierkabel kan anders beschadigd raken.

- 9** Schakel de parkeerrem in van het gesleepte voertuig.
- 10** Ontlast de kabelspanning en maak de haak los van het gesleepte voertuig.
- 11** Wikkel de lierkabel op. Controleer of de lierkabel correct opgewikkelt. Zie "[4.3 Spanning van lierkabel](#)" op [pagina 61](#).
- 12** Maak de afstandsbediening los.

## 4.3 Spanning van lierkabel

De lierkabel moet met ten minste 227 kg belast worden wanneer deze op de kabeltrommel wordt gewikkeld. Volg de onderstaande instructies om de lierkabel te spannen.

**LET OP!** Voor deze taak zijn 2 personen nodig.

- 1** Parkeer het voertuig op een vlakke ondergrond, op een oppervlak dat groot genoeg is om de lierkabel volledig uit te kunnen trekken.
- 2** Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
- 3** Trek de lierkabel uit met de nylon strop tot er nog 5 omwentelingen op de kabeltrommel liggen.
- 4** Bevestig de haak stevig aan een geschikt verankeringspunt.
- 5** Draai de koppelingsknop naar de gekoppelde stand.
- 6** Start de motor en rijd het voertuig weg van het verankeringspunt tot de lierkabel licht gespannen is. Zet het voertuig op de handrem of zet het in de versnelling.
- 7** Schakel de motor van het voertuig uit.
- 8** Laat het product draaien tot er geen speling meer in de lierkabel zit. Houd de lierkabel met de hand gestrekt en druk de lierkabel naar één kant van de kabeltrommel.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de lierkabel.

**!** **BELANGRIJK!** Zorg ervoor dat er geen kieren zitten tussen de lierkabels op de trommel.

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de lierkabel afwikkelt van het onderste deel van de kabeltrommel. Als de lierkabel niet van het onderste deel van de kabeltrommel afwikkelt, werkt de automatische lierkabelrem niet goed.

- 9 Start het voertuig en zet het in de versnelling.
- 10 Trap het rempedaal in en laat de handrem los.
- 11 Start het product met de tuimelschakelaar en wikkel 2 meter van de lierkabel op de kabeltrommel.

**!** **BELANGRIJK!** Zorg dat de tweede persoon controleert of de lierkabel op de juiste manier op de kabeltrommel wikkelt. Zorg ervoor dat deze persoon zich op veilige afstand van het voertuig en de lierkabel bevindt.

- 12 Laat het rempedaal voorzichtig los en trek de handrem aan.
- 13 Zet de auto in de versnelling (parkeerstand voor auto's met een automaat) en zet de motor uit.
- 14 Controleer of de lierkabel goed op de liertrommel is gewikkeld. Als de lierkabel niet goed is opgewikkeld, herhaalt u de procedure met meer remkracht.
- 15 Start het product met de tuimelschakelaar en wikkel de lierkabel op de kabeltrommel totdat het voertuig ongeveer 1 meter van het verankeringspunt staat.
- 16 Laat het rempedaal los en trek de handrem aan.
- 17 Zet de auto in de versnelling (parkeerstand voor auto's met een automaat) en zet de motor uit.
- 18 Maak de haak los van het verankeringspunt.
- 19 Maak de nylon strop vast aan de haak.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik veiligheidshandschoenen bij het hanteren van de lierkabel.

- 20 Gebruik de afstandsbediening om de lierkabel stapsgewijs op te wikkelen tot de haak de kabelgeleider op het product bereikt.

**!** **BELANGRIJK!** Houd de lierkabel gespannen.

**!** **BELANGRIJK!** Trek de haak niet door de kabelgeleider.

#### 4.4 Verhogen van trekkracht

De trekkracht neemt toe naarmate het aantal lierkabelwikkelingen op de kabeltrommel afneemt. Trek de lierkabel daarom zoveel mogelijk uit voor maximale trekkracht. Als er meer trekkracht nodig is maar er onvoldoende ruimte is, kunt u dubbele lierkabels gebruiken. Volg de onderstaande instructies om dubbele lierkabels te gebruiken voor hogere trekkracht.

- 1 Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
- 2 Trek de haak (A) uit en maak deze vast aan het chassis van het voertuig (B). (Afbeelding 7)

**!** **BELANGRIJK!** Maak de haak niet vast aan een deel van het product of de bevestiging ervan.

- 3 Leg de lierkabel (C) om het blokwieltje (D).
- 4 Trek de lierkabel uit tot het blok aan het verankeringspunt kan worden verankerd.

#### 4.5 Opwarmen van het product bij lage omgevingstemperaturen

Als de omgevingstemperatuur lager is dan 0 °C, moet het product worden opgewarmd voordat het wordt gebruikt voor het trekken van zware lasten. Volg de onderstaande instructies om het product op te warmen.

- 1 Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
- 2 Trek 2-3 meter lierkabel uit.
- 3 Draai de koppelingsknop naar de gekoppelde stand.
- 4 Wikkel de lierkabel op.

**!** **BELANGRIJK!** Houd de lierkabel gespannen.

## 5 Onderhoud

### 5.1 Onderhoud van het product

**!** **BELANGRIJK!** Probeer het product niet te repareren. Als het product beschadigd is of niet correct werkt, moet het gerepareerd worden door een erkende servicevertegenwoordiger. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat als gevolg van een ongeoorloofde reparatie.

- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen. Draai indien nodig de schroefverbindingen aan.
- Controleer alle kabels en elektrische aansluitingen. Verwijder vuil en eventuele corrosie.
- Controleer de lierkabel regelmatig op tekenen van schade of slijtage. Vervang de lierkabel onmiddellijk als deze versleten of beschadigd is.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik het product niet als de lierkabel versleten of beschadigd is.

- Controleer de afstandsbediening vóór elk gebruik. Neem contact op met een erkend servicecentrum als deze beschadigd is.
- Controleer regelmatig de afdekking van de afstandsbedieningsaansluiting. Neem contact op met een erkend servicecentrum als deze beschadigd is. Verwijder vuil en vreemde voorwerpen met een doek.
- Demonteer, reinig en smeer het product als het is ondergedompeld in water of andere vloeistof. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
- Als u een synthetische kabel gebruikt, moet u deze vervangen bij slijtage of een van de volgende tekenen van beschadiging.
  - A. De dikte van de synthetische kabel is op een bepaalde plaats met 25% of meer afgenomen.
  - B. 2 of meer naast elkaar liggende vezels zijn beschadigd.
  - C. De synthetische kabel heeft platte plekken of knopen die niet verdwijnen als de kabel strakgetrokken wordt.
  - D. De vezels van de synthetische kabel zijn gesmolten.

### 5.2 Reiniging van het product

- Verwijder vuil en vreemde voorwerpen met een doek.

- Trek de lierkabel uit en maak schoon met een doek. Zorg dat de lierkabel onder spanning staat wanneer u deze weer opwikkelt. Zie ["4.3 Spanning van lierkabel" op pagina 61](#).

**!** **WAARSCHUWING!** Controleer of er ten minste 5 kabelslagen op de trommel zitten.

**LET OP!** Breng olie met een lage viscositeit aan op de lierkabel om deze tegen corrosie te beschermen.

### 5.3 Vervangen van lierkabel

- 1 Draai de koppelingsknop naar de ontkoppelde stand.
- 2 Trek de lierkabel zo ver mogelijk uit.
- 3 Maak de lierkabel los van de houder.
- 4 Bevestig de nieuwe lierkabel aan de houder op de kabeltrommel.

**!** **WAARSCHUWING!** Gebruik alleen goedgekeurde reserveonderdelen die door de fabrikant worden aangeraden.

- 5 Wikkel de nieuwe lierkabel op de kabeltrommel. Zie ["4.3 Spanning van lierkabel" op pagina 61](#).

**!** **BELANGRIJK!** Controleer of de lierkabel afwikkelt van het onderste deel van de kabeltrommel. Als de lierkabel niet van het onderste deel van de kabeltrommel afwikkelt, werkt de automatische lierkabelrem niet goed. De juiste wikkelrichting van de lierkabel staat aangegeven op een sticker op het product.

## 6 Opslag

### 6.1 Opslag van het product

- Maak het product schoon. Zie ["5.2 Reiniging van het product" op pagina 63](#).
- Draai de koppelingsknop naar de gekoppelde stand.

## 7 Afvalverwijdering

### 7.1 Verwijdering van het product

Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Het product mag niet worden verbrand.

## 8 Technische gegevens

Technische gegevens	
Spanning	12 VDC
Uitgangsvermogen	1 kW
Max. belasting	1587 kg
Overbrengingsverhouding	136:1
Beschermingsgraad	IP55
Diameter van lierkabel	Ø 5,5 mm
Lengte van lierkabel	10,5 m
Gewicht	8 kg



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÆRING /  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION  
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

007058



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**POWER WINCH / ELVINSCH / EL-VINSJ / WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA / ELEKTRISCHE SEILWINDE / SÄHKÖVINSSI / TREUIL  
ELECTRIQUE / ELEKTRISCHE LIER**

12V 1587KG

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN ISO 12100:2010, EN 14492-1:2006+A1
EMC 2014/30/EU	EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -18

Skara 2018-09-25

**Tobias Hammer**

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano w imię Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie



[www.jula.com](http://www.jula.com)